Instruction Manual/

Manual de instrucciones/Manuale di istruzioni

Nikon Laser Rangefinders in order to be used for sports, leisure and other outdoor situations. Please observe the following guidelines strictly so you can use the equipment properly and avoid potentially hazardous problems. Before using this product. read thoroughly the "SAFETY PRECAUTIONS" and instructions on correct usage

accompanying the product Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Keep this manual within reach for easy reference. • Specifications and design are subject to change without notice. • No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief

quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO. LTD.

**Key Features** • Linear distance measurement range: 10-500 meters / 11-550 yards

 Distance measurement display step: 0.5 meter/yard (measurement distance is less than 100 meters/yards)

1.0 meter/yard (measurement distance is 100 meters/yards or farther) Easy-to-aim 6x optical observation system

• The results are displayed on an internal LCD panel · Measured and displayed in Distant Target Priority · Waterproof design (NOT designed for underwater usage) Invisible/Eyesafe IEC Class 1M Laser

 8-second results display • Compact, lightweight, ergonomic design Automatic shut-off (after approx. 8 sec. unattended) Default to "Last Use" settings • Single or 20-second continuous measuring function.

The Nikon Laser 550 emits invisible, eyesafe, infrared energy pulses tha reflect off the selected target back to its optical receiver. Sophisticated precision charge circuitry is used to instantaneously calculate distance by measuring the time it takes for each pulse to travel from the rangefinde to the target and back. Laser reflectivity and measurement results may vary according to climatic and environmental conditions, the colour surface finish, size, shape and other characteristics of the target.

The following factors ensure best range and accuracy Nighttime use Cloudy weather Bright-coloured targets

· Targets with shiny exteriors Large-size targets Shooting targets facing at 90 degrees Measurement may result in inaccuracy or failure in the following cases:

Targets with highly reflective surfaces

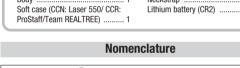
Target has varing depths

 Slender or small target • Target has diffusing reflective surface • Target does not reflect the laser beam (glass, a mirror, etc.) Black target

 In snow, rain or fog Target measured through glass · Reflective surface measured from diagonal direction Moving target

 Obstacle moving in front of the target · When targeting the surface of water

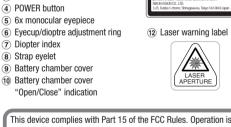
Composition Soft case (CCN: Laser 550/ CCR: Lithium battery (CR2) ...





Product number/explanatory labe

(1) Monocular objective lens/ Laser emission aperture (2) Laser detector aperture 3 MODE button (4) POWER button (5) 6x monocular eyepiece (6) Eyecup/dioptre adjustment ring (7) Diopter index (8) Strap evelet (9) Battery chamber cover



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to 1) This device may not cause harmful interference, and 2) this device must accept any interference received, including interference hat may cause undesired operation. his equipment has been tested and found to comply with the limits for a

Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and to EU EM directive. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not nstalled and used in accordance with the instructions, may cause harm interference to radio communications. However, there is no guarantee tha interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the Reorient or relocate the receiving antenna.

•Increase the separation between the equipment and receiver. •Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. his Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian nterference-Causing Equipment Regulations

Do not use the Nikon Laser 550 for purposes beyond the limits of its stated

ne equipment properly and avoid potentially hazardous

ems. Before using this product, read thoroughly the

This indication alerts you to the fact that any improper use

his indication alerts you to the fact that any improper use

gnoring the contents described herein can result in potentia

Never look directly at the laser beam or directly at the sun

Do not depress the POWER button while aiming with the eve

Do not operate the unit with other additional optical elements.

together with the Nikon Laser 550 increases the danger of

Do not disassemble the Nikon Laser 550. A product that has

been disassembled is not guaranteed by the manufacturer.

such as lenses or binoculars. Using an optical instrument

or looking into the optics from the objective side.

SAFETY AND OPERATION PRECAUTIONS

when using the Nikon Laser 550.

'SAFETY AND OPERATION PRECAUTIONS" and instructions on

ct usage accompanying the product. Keep this manual

idelines strictly so you can use

CAUTIONS BEFORE USE

within reach for easy reference

∧ WARNING

CAUTION

eath or serious injury.

njury or material loss.

amaging the eyes.

NIKON VISION CO., LTD. Customer Service Departmer

at the center of the reticle.

when this mark is shown.

<Examples of measurement results>

3. T MD - Display Units

unsuccessful" or "Unable to measure.

Display of results: (< 100m/yards)

• Type of battery: 3V CR2 lithium battery

1) Open the battery chamber cover

3 Close the battery chamber cover

such as target shape, colour, etc.

hazardous radiation exposure

Battery life

Replace the old battery with a new one

it stops. Confirm that the cover is securely closed.

Continuous operation: Approx. 10,000 times (at 20°C)

Battery condition indicators

1. Target focusing/Laser irradiate

-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan I: +81-3-3788-7699 Fax: +81-3-3788-7698

- | - Aim at the target. Position the target

- Appears while the laser is being

used for a measurement. (Remains present

during single measurement and continuous

Warning: Do not look into the objective lenses

**□ BB.B**: Distance/measurement status display

Digitally indicates measured distance in meters/yards. Also indicates

measuring status such as "Measurement in progress", "Measurement

Display of results: (≥100m/yards) e.g. 234 meters = [23 4m]

Failure to measure or unable to measure distance

4. [ - Indicates battery condition. (See "Changing Batteries")

Although the LCD was produced using the most advanced technology, it is

impossible to eliminate dust completely. When using this product, the LCD is

magnified by high magnification of the eyepiece lens and dust may appear as

**Changing Batteries** 

Battery charge is getting low.

should be replaced.

flashing in the LCD indicates that the battery should be replaced.

Using the ball of the thumb or a coin in the recessed part of the battery

It may not open easily due to its rubber packing for water resistance.

Install new battery with the  $\Bar{[+]}$  and  $\Bar{[-]}$  correctly positioned following the

positioning the [+] pole towards the inside of the chamber.) [The Nikon

Align the Open/Close indicator with the white dot and insert the battery

chamber cover. Using the ball of the thumb or a coin, turn the cover in the

opposite direction to the arrow indicator. It may not close easily due to the

rubber packing for water resistance, but continue to turn it all the way until

arget focusing, measurement, and automatic power off are included in a

The Nikon Laser 550 come with a 3V CR2 lithium battery. However, due to natural

electric discharge, the life of the battery will likely be shorter than that noted above

single cycle. This figure may differ according to temperature, and other factors

Replace battery if the Nikon Laser 550 is ever submerged in water or if water enters in

Operational Summary

Laser 550 will not operate if the battery is installed incorrectly.]

"Battery installation" indication seal in the battery chamber. (Insert battery

chamber cover, rotate the cover following the Open/Close arrow indicator.

Sattery is exhausted and should

be replaced.

Battery has enough charge for use.

Battery charge is low and battery

 ${\lceil\!\lceil} \ m \ {\rfloor\!\lceil}$  - Indicates distance being measured in meters.

YD - Indicates distance being measured in yards.

a defect. It will not, however, affect measurement accuracy.

ex.) When measuring a tree standing in front of a house; Distance to Target 115m 123m 128m Printed in China (186K)/3E **Internal Display** 128m" (distance to the house) will be displayed

88.8₹

 $\overline{}$ 

e.g. 76.5 yards = \$\big[ 76.5 yp

the your selected measurement unit.

6. Distance Display System

7. Low battery indication

This mode has applications for hunting in heavy wooded areas

Meter [ m ] Yard [ YD ]

Nikon Laser 550 is Distant Target Priority/Distance Display System.

5. When you have completed setting, results will be converted and displayed in

Vhen obtaining different results from a single measuring operation, the Nikon

Laser 550 will display the distance to the farthest target on the LCD panel.

Flashing indicates that the battery charge is low and battery should be replaced. (See "Changing Battery")

		Specification	ons
Measurement System	Diete	nce: 10-500 mete	oro/11 FEO words
Measuring range Distance indication			
	0.5 meter/ yards (< 100m/yds)		
step Target System	1.0 meter / yards (≥ 100m/yds)		
Measuring System	Distant Target Priority System Single mode / Continuous mode		
	Jiliyi	e mode / continue	Jus mode
Optical system			
Туре			Roof-prism monocular
Magnification			6x
Effective diameter of objectiv		ve iens	ø21mm
Angular field of view (real)			6.0°
Eye relief			18mm
Exit pupil			ø3.5mm
Dioptre adjustment			±4m <sup>-1</sup>
Others		1	
Operating temperature		-10° — +50°	
Power source		CR2 lithium battery x 1, 3V DC	
Dimensions (D x W x H)		130×37×69 mm	
Weight		Approx. 180g (without battery)	
Structure		Body: Waterproof (maximum depth of 1 meter	
		for up to 10 min	,
		(Battery chambe	er: Water resistant**)
Safety & EMC		Class 1M Laser product	
		(IEC68025	·—1: 2001)
		FCC Part15 subpart B Class B	
		CE, EMC dire	ective, c-tick, WEEE
Laser			
Class	- 1	EC Class 1M	
Wavelength	8	370 nm	
Pulse duration	14 ns		
Output	-	15W	

Wavelength	870 nm
Pulse duration	14 ns
Output	15W
Beam divergence	Vertical: 5° — 8°, Horizontal: 25° — 36°
Operating humidity	80% RH (without dew condensation)
* Waterproof model	s
	s waterproof, and will suffer no damage to the optica or dropped in water to a maximum depth of 1 meter f

The Nikon Laser 550 offers the following advantages: · Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of

 Nitrogen-filled design makes it resistant to condensation and mold. Observe the following when using the Nikon Laser 550: As the unit does not have a perfectly sealed structure, it should not be operated nor held in running water. Any moisture should be wiped off before adjusting movable parts (focusing

To keep your Nikon Laser 550 in excellent condition, Nikon Vision recommends regular servicing by an authorized dealer. The battery chamber is water resistant, not waterproof. Water may enter the device if the Nikon Laser 550 is submerged in water. If water enters the battery chamber, wipe out any moisture and allow time for the chamber to

Troubleshooting/Repair

If your Nikon Laser 550 should require repair, please contact your local dealer fo

Depress POWER button.

Replace battery.

POWER button.

Replace battery

POWER button.

If problems persist after consulting the Troubleshooting Table.

550. Never let anyone than the official representative of the

please contact your local dealer to check/repair the Nikon Laser

product manufacturer check or repair the Nikon Laser 550. Failure

to follow this instruction could result in injury, or damage to the

500m/11 - 550 yards)

**Check Points** 

Be sure that nothing, such as your hand or finger, is

blocking the laser emission aperture and laser

Be sure that the laser emission aperture and laser

Be sure to hold the unit steady while depressing the

Be sure the target is within measuring range (1)

· Be sure that nothing, such as leaves or grass, is

between the Nikon Laser 550 and the target

Be sure that nothing, such as leaves or grass, is

between the Nikon Laser 550 and the target

Be sure that the target shape and condition is

. Be sure that nothing, such as leaves or grass, is

between the Nikon Laser 550 and the target

Be sure that the target shape and condition is

Be sure that nothing, such as leaves or grass, is

between the Nikon Laser 550 and the target.

appropriate to reflect the laser beam.

Water condensation or mould may occur on the lens surface

because of high humidity. Therefore, store the Nikon Laser

After use on a rainy day or at night, thoroughly dry it at room

handled incorrectly, batteries may rupture and leak, corrodi

equipment and staining clothing. Be sure to observe the

Install batteries with the + and - poles positioned correctly

. If battery fluid contacts eyes or skin, rinse well with water.

. Do not carry batteries together with keys or coins in a pocl

or bag. This may overheat and short-circuit batteries.

. Do not put batteries in fire or water. Never disassemble

Do not subject stored batteries to extremes in temperature.

Do not subject batteries to strong vibrations or shock

· Batteries should be removed when exhausted or during

temperature, then store in a cool, dry place

550 in a cool, dry place

NOTES ON LITHIUM BATTERY

extended periods of non-use.

Always use the same brand of battery.

lowed, consult a doctor immediately

Do not short-circuit battery chamber terminals.

. Be sure to hold the unit steady while depressing the

appropriate to reflect the laser beam

detector are clean. Clean them if necessary.

· Be sure that the target shape and condition is

appropriate to reflect the laser beam

Check and replace batteries if necessary

details regarding where to send it. Before doing so, you are advised to consult

knob, eyepiece, etc.) of the Nikon Laser 550 to prevent damage and for

Caution—use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in

safety reasons.

the Troubleshooting Table below.

Symptom

Unit does not turn on —

LCD fails to illuminate

Target range cannot be

[- - -] ("Cannot

measure") appears

Target beyond a certain

distance cannot be

Measurement result is

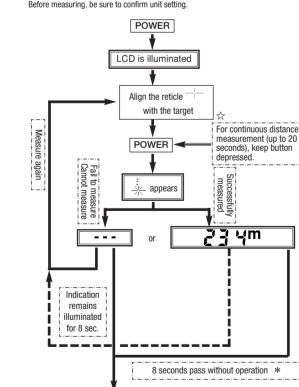
Incorrect result is

measured

1. Install a battery in the battery chamber. (See "Changing Batteries") 2. Rubber eyepiece cup

Non-eyeglass wearers: No need to roll up the rubber eyepiece cup for use. 3. Diopter adjustmen Adjust diopter to obtain a clear image in the LCD First, rotate the diopter adjustment ring counterclockwise until it comes to a complete stop. Next, turn on the power to activate the LCD when you look prough the Nikon Laser 550. Rotate the diopter adjustment ring clockwise until the display comes into focus.

If the diopter is not adjusted to correspond to your eyesight, you may not be able to clearly focus your subject. 4. Measuring Note: Depressing and holding down the POWER button causes all symbols to be played in the LCD panel. After you remove your finger from the POWER button, the last-used setting is displayed. (If you briefly press the POWER button then emove your finger, the LCD panel may display the last-used setting without displaying all of the symbols. This is not a malfunction or other problem.)



\* Power turns off 8 seconds after the last operation.

Power off: LCD indications disappear

☆ 【Continuous measurement mode】 POWER Depressing the POWER button allows you to perform continuous Appears while performing measurements

· Do not leave the polyethylene bag used for packaging within

· Be careful that small children do not inadvertently swallow the

may suffer skin inflammation. If you develop any symptoms

When carrying the Nikon Laser 550, store it in the soft case.

discontinue use immediately and consult the Troubleshooting

When removing dust on the lens surface, use a soft oil-free

When removing stains or smudges like fingerprints from th

cotton cloth or quality oil-free lens tissue.

lens surface, wipe the lenses very gently with a soft clean

Use a small quantity of pure alcohol (not denatured) to wipe

stubborn smudges. Do not use velvet cloth or ordinary tissue

used for cleaning the body, it should not be used again for the

Do not use benzene, thinner, or other organic agents because

as it may scratch the lens surface. Once the cloth has been

Clean the body surface with a soft, clean cloth and a dry cloth.

they may cause discolouration or rubber degeneration.

Table. If you are unable to fix the problem, contact your local

. If your Nikon Laser 550 should fail to operate correctly,

dealer for instructions on where to send it for repair.

evecup. If it does happen, consult a doctor immediately.

• If you use the rubber eyecup for a long period of time, you

the reach of small children

consult a doctor immediately

CARE AND MAINTENANCE

lens surface.

When Nikon Laser 550's body cover is damaged, or if it emits

When not using the Nikon Laser 550, do not push the POWER

. Do not leave the Nikon Laser 550 within the reach of small

rangefinder body surface as soon as possible, using a soft,

· Although the Nikon Laser 550 is waterproof, it is not designed

Do not leave Nikon Laser 550 in an unstable place, as it may

Do not look through the Nikon Laser 550 while walking. You

may walk into something and get hurt.

• Do not leave the Nikon Laser 550 in a car on a hot or sunny

Do not leave the Nikon Laser 550 in direct sunlight. Ultraviolet

When the Nikon Laser 550 is exposed to sudden changes in

temperature, water condensation may occur on lens surfaces.

Do not use the product until the condensation has evaporated.

rays and excessive heat may negatively affect or even

Do not use alcohol for cleaning the main body.

day, or near heat-generating equipment. This may damage or

· Rain, water, sand and mud should be removed from the

. Do not swing the Nikon Laser 550 by its strap. It may hit

fall and cause injury, or damage the equipment

for use underwate

negatively affect it.

damage the unit.

someone and cause injury.

a strange sound due to dropping or for some other cause,

nmediately remove the battery and stop using.

### 5. Selecting display unit (default setting is yards.)

Kauf dieses Laser 550 erwiesen haben. Dieser Laser-Entfernungsmesser für hohe Anforderungen zeichnet sich durch die 1. Confirm the internal LCD panel is on. dieselbe hohe Messgenauigkeit wie die bisherigen Nikon Laser Rangefinder-2. Press and hold the MODE button (more than two seconds. Modelle aus und eignet sich daher ebenfalls vorzüglich für Sport- und Freizeitaktivitäten in der freien Natur. 3. When display unit has switched, release the MODE button. 4. Repeat steps 2 and 3 until your desired mode is displayed.

Bitte befolgen Sie die nachstehenden Richtlinien genau, damit stets eine sachgemäße Handhabung gewährleistet ist und potentielle Gefährdungen vermieden werden. Vor dem Gebrauch des Produkts machen Sie sich bitte gründlich mit den "VORSICHTS-MASSNAHMEN" und den Anweisungen zur korrekten Handhabung vertraut. Anwendungen, Einstellungen oder Prozedurer die nicht ausdrücklich innerhalb dieser Anleitung beschrieben werden, können

Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit auf, damit sie stets zum

• Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten bleiben vorbehalten. Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks (mit Ausnahme kurzer

Zitate in technischen Besprechungen), ohne schriftliche Genehmigung durch NIKON VISION CO., LTD bleiben ausdrücklich vorbehalten.

Die wichtigsten Merkmale • Luftlinienmessbereich: 10 bis 500 Meter/11 bis 550 Yards

Laser-Entfernungsmesser

Vielen Dank für das Vertrauen in Nikon, das Sie uns mit dem

 Anzeigeschritt bei Entfernungsmessung:
 0,5 m/yd. (Messentfernung unter 100 m/yd.) 1,0 m/yd. (Messentfernung mindestens 100 m/yd.) Beguem fokussierbares Messsystem mit 6-fach optischer Vergrößerung

· Anzeige der Messergebnisse sowohl auf einem internen LCD-Display. · Messung und Anzeige im Fernzielprioritätsi Wasserdichte Konstruktion (NICHT bestimmt f
ür Unterwassereinsatz) • Unsichtbarer, unschädlicher Laser nach IEC Class 1M Laser · 8-sekündige Anzeige der Messresultate

 Kompaktes, ergonomisches Design Abschaltautomatik (nach ca. 8 Sekunden Nichtgebrauch) · Rückkehr zu den zuletzt gültigen Einstellungen bei Wiedereinschalten Einzel- oder 20-Sekunden-Dauermessfunktion. Der Nikon Laser 550 strahlt für das Auge unschädliche, unsichtbare

Infrarot-Energieimpulse ab, die von dem anvisierten Messobjekt zur Lichtempfangsoptik des Instruments zurück geworfen werden. lochentwickelte Präzisions-Ladeschaltungen dienen zur Berechnung von Entfernung in Echzeit. Dies geschieht durch Messung der Laufzeit, die die einzelnen Impulse bei ihrem Weg vom Laser-Entfernungsmesser zum Messobjekt und zurück benötigen. Die tatsächliche maximale Messreich weite ist abhängig von der Reflektivität des anvisierten Objekts, seiner Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Größe und Form.

Die folgenden Bedingungen gewährleisten beste Messresultate: Messen bei Nacht · Bewölkter Himmel

 Hellfarbige Messobiekte Messobiekte mit stark reflektiven Oberflächen Messobjekte mit leuchtenden Aussenflächen Große Messobiekte

 Anvisieren der Messobiekte innerhalb von 90 Grad Unter den folgenden Bedingungen kann es zu falschen Resultaten komme oder eine Messung gänzlich unmöglich sein: Schmales oder kleines Ziel

· Obiekte mit diffuser Oberfläche Bei Zielen, die den Laserstrahl nicht reflektieren (Fenster, Spiegel usw.) Schwarze Zielmarke Objekte mit hoher Tiefe

 Bei Schnee, Regen oder Nebel · Objekte hinter Glasscheiben Objekte mit reflektierenden Oberflächen, die aus der Diagonalen gemessen werden

 Bewegliche Obiekte • Wenn Hindernisse den Meßweg stören · Beim Anvisieren von Wasseroberflächer Zusammensetzung

Etui (CCN: Laser 550/ CCR: ProStaff/ Lithiumakku CR2 (1) Bezeichnung der Teile



 Monokular-Objektiv und (2) Infrarot-Laserdetekto 3 MODE-Taste 4 POWER-Taste (5) 6-fach-Monokular-Okular 6 Augenmuschen und

Batteriefachabdeckung

12 Laser-Warnschild Dioptrieneinstellring 7 Dioptrienindex 8 Tragriemenöse 9 Batteriefachabdeckung (10) "Open/Close"-Anzeige der

(1) Produktnr/Hinweisschild

( { F@ -

Interne Anzeigen - Das Ziel anvisieren. Positionieren es Ziels in der Mitte des Fadenkreuzes. - Erscheint, während des Laser bei der Messung aktiviert ist. (Daueranzeige bei  $\overline{\phantom{a}}$ Einzelmessung und Dauermessung) Vorsicht: Keinesfalls durch die Objektivlinsen

blicken, wenn diese Marke angezeigt wird **□BB.B** : Anzeige von Entfernung/Messstatus Digitalanzeige des gemessenen Entfernung in Metern/Yard. Außerdem auch Anzeige des Messstatus wie etwa "Messung erfolgt", "Messung erfolglos oder "Messung unmöglich" <Beispiele für Messergebnisse>

(Entfernung) Anzeige der Ergebnisse: (≥100 m/yd.), z. B. 234 Meter = 723 Ym Anzeige der Ergebnisse: (<100 m/yd.), z. B. 76,5 Yard = \$\frac{78.5}{0}\$ Second in the second in the

- - ] - Messung erfolglos bzw. unmöglich 3. Typ Angezeigte Maßeinheiten

Defekt erscheinen. Die Messgenauigkeit wird dadurch allerdings nicht

「 m 」 Entfernungsmessung in Meter YD Lentfernungsmessung in Yard - Anzeige der Batteriekapazität (Siehe "Batterieaustausch Trotz Anwendung allermodernster Technologie bei der Herstellung des LCD lässt sich Staubbefall nicht ganz vermeiden. Beim Einsatz dieses Produkts kann aufgrund der hohen Okularlinsenverstärkung Staub auf dem LCD als

VORSICHTSMASSNAHMEN VOR

halt von "VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR

fbereit zum späteren Nachschlagen auf

efahr von Personen- oder Sachschäden droht

VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR

BETRIEBSSICHERHEIT

Laser 550 benutzen.

achten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Richtlinien

vährleistet ist und potentielle Gefahren vermieden werden

chen Sie sich vor Gebrauch dieses Produkts gründlich mit dem

TRIEBSSICHERHEIT" und den Anweisungen in der Bedienungs-

eitung vertraut. Bewahren Sie diese Bedienungs-anleitung

eist darauf hin, daß bei Nichtbeachtung der Anweisunge

bensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen droht.

/eist darauf hin, daß bei Nichtbeachtung der Anweisungen die

Blicken Sie niemals direkt in den Laserstrahl und richten Sie

Objekt angepeilt wird oder von der Objektivseite in die Optik

Dieses Gerät niemals mit anderen optischen Elementen wie

Verwendung optischer Instrumente in Kombination mit dem

inanderbauen oder zerlegen. Bei einem Gerät, in das

ingriffe vorgenommen wurden, erlischt der Garantieanspruch

nsen, Objektiven oder Ferngläsern verwenden. Die

Nikon Laser 550 erhöht die Gefahr von Augenschäder

Den Nikon Laser 550 unter keinen Umständen öffnen

emals die POWER-Taste drücken, während mit dem Auge ein

nren Blick niemals direkt in die Sonne, wenn Sie den Niko

nit stets eine sachgemäße Handhabung des Geräts

beeinträchtigt.

**GEBRAUCH** 

VORSICHT

ACHTUNG

### Batteriewechsel • Batterietyp: 3-V-Lithium-Mignonzelle (CR2)

Batteriespannung ausreichen

Ersatzbatterie bereithalten.

Batteriespannung erschöpft

Drehen Sie mit dem Daumenballen oder einer Münze in der Aussparung der

(Öffnen/Schließen). Unter Umständen lässt sich die Abdeckung wegen ihrer

Batteriefachabdeckung diese gemäß der Pfeilrichtung für Open/Close

Legen Sie die neue Batterie richtig gepolt (Polmarkierungen [+] und [-

beachten) ein (siehe Markierungen im Batteriefach). Der Pluspol [+] der

Batterie muss beim Einlegen nach innen weisen. [Der Nikon Laser 550

die Batteriefachabdeckung ein. Drehen Sie die Abdeckung mit dem

Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung sicher geschlossen ist.

Ununterbrochener Betrieb: ca. 10.000 Messungen (bei 20°C)

Fluchten Sie die Markierung Open/Close mit dem weißen Punkt und setzen Sie

Daumenballen oder einer Münze entgegengesetzt zur Pfeilrichtung. Wegen der

Gummidichtung für Wasserdichtigkeit lässt sich die Abdeckung u. U. nur mit

Mühe schließen, aber drehen Sie sie unbedingt weiter bis ganz zum Anschlag.

Jeder Messzyklus setzt sich zusammen aus Messobjektanpeiling, Messung

und automatischer Abschaltung. Die tatsächliche Anzahl von Messungen pro

Batterie ist abhängig von der Umgebungst-emperatur und der Beschaffenheit

Der Nikon Laser 550 wird mit einem 3-V-Lithiumakku CR2 geliefert. Allerdings ist aufgrund

Falls der Nikon Laser 550 in Wasser eingetaucht wird oder Wasser in das Batteriefach

Bedienungshinweise

Vorsicht! Anwendungen, Einstellungen oder Prozeduren, die nicht

n Dioptrien-Einstellring zunächst bis zum Anschlag nach links drehen,

rehen, bis das LCD-Bild scharf erscheint. Erfolgt diese Einstellung auf die

individuelle Sehschärfe nicht, ist auch kein klares Fokussieren auf das zu

Messung
 Hinweis: Durch Gedrückthalten der POWER-Taste erscheinen alle Anzeigesymbole auf

Vor der Messungen ist unbedingt die Einstellung der Maßeinheit zu überprüfen.

LCD-Display aktivier

Fadenkreuz mi

dem Ziel fluchten.

--------

\* Ausschaltung der Stromversorgung 8 Sekunden nach dem letzten Bedienvorgang

POWER Durch Gedrückthalten der POWER-Taste ist Dauermessung für 20

5. Wahl der anzuzeigenden Maßeinheit (werkseitige Einstellung ist Yard).

3. Sobald die angezeigte Maßeinheit gewechselt hat, die MODE -Taste freigeber

5. Nach erfolgter Einstellung werden die Messergebnisse entsprechend

Bei Nikon Laser 550 gilt Fernzielpriorität /Entfernungsanzeige-System.

Beispiel: Bei der Messung eines Baums, der vor einem Haus steht:

"128m" (die Entfernung zum Haus) wird bei Fernzielprioritätangezeigt.

Bei blinkender 🗁 -Anzeige eine frische Batterie einlegen.

Ergeben sich bei einem einzigen Messyorgang unterschiedliche Ergebnisse, so

eigt Nikon Laser 550 im Fall von Fernzielpriorität die Entfernung zum fernsten

Baum Zaun Haus

115 m 123 m 128 m

4. Schritt 2 und 3 so oft wiederholen, bis der gewünschte Modus angezeigt wird.

1. Sicherstellen, dass das interne LCD-Display aktiviert ist.

2. Die MODE -Taste lang drücken. (über 2 Sekunden lang)

konvertiert und in der gewählten Maßeinheit angezeigt

6. Entfernungsanzeige-System

Zielentfernung

Ziel auf dem LCD-Display.

7. Batterie erschöpft

(Sihe "Batteriewechsel".)

Stromversorgung ausgeschaltet: LCD-Anzeige dunkel.

dem LCD-Display. Nach Freigabe der POWER-Taste wird die zuletzt gewählte

LCD-Display u. U. nur die zuletzt gewählte Einstellung ohne Anzeige aller

Einstellung angezeigt. (Wird die POWER-Taste nur kurz gedrückt, so zeigt da

(bis zu 20 Sekunden)

ad <u>Am</u>

8 Sekunden lang kein Bedienvorgang \*

Taste gedrückt halten.

dann das Gerät einschalten. Den Diontrien-Finstellring dann nach rechts

ausdrücklich innerhalb dieser Anleitung beschrieben werden,

Brillenträger: Zum Gebrauch die Gummi-Augenmuschel umstülpen

Nicht-Brillenträger: Zum Gebraucht ist ein Umstülpen der Gummi

der unvermeidlichen elektrischen Entladung die Batterielebensdauer kürzer als obe

Gummidichtung für Wasserdichtigkeit nur mit Mühe öffnen.

2) Austausch der alten Batterie gegen eine neue

arbeitet nicht, wenn die Batterie falsch eingelegt ist.]

3 Schließen Sie die Batteriefachabdeckung

der Messobjekte, z.B. Größe, Farbe usw.

können zu schädlicher Strahlung führen

Augemnuschel nicht erforderlich.

messende Objekt gewährleiste

Zur klaren Betrachtung des LCD-Bilds.

---

8 Sek, land

angezeigt.

☆ 【Dauermessmodus】

Sekunden möglich

Erscheint beim Ausführen der Messungen.

3. Dioptrieneinstellung

1. Eine Batterie in das Batteriefach einlegen.

eindringt, ist unbedingt ein Batterieaustausch erforderlich

Frische Batterie einleger

Batteriespannung wird schwächer

Batteriespannung nahezu erschöpft

Battery condition indicators

ausgetauscht werden muss.

Abnehmen der Batteriefachabdeckung

- i - blinkt:

q=√2 erlischt:

Batterielebensdauer

Messbereich Entfernung: 10 bis 500 Meter/11 bis 550 Yards Entfernungsanzeigeschritt Ziel System Messsystem blinkt im LC-Display als Hinweis darauf, dass die Batterie

Dachkantprism-Monokular Vergrößerung Effektiver Obiektivlinsen durchmesser | ø21 mn Sehfeld (obiektiv Abstand der Austritts pupille 18 mm strittspupille ø3,5 mn Betriebstemperatur-bereich | -10° — +50° Lithiumbatterie CR2 x1, 3 V Gleichspannung Stromversorgung 130×37×69 mm Abmessungen (B/H/T)

0.5 Meter/Yards (< 100m/yds)

1.0 Meter/Yard (≥ 100m/yds)

Einzelmodus/Dauermessmodus

Fernzielpriorität

Technische Daten

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce Laser 550 Nikon.

Ce télémètre laser de hautes performances dispose de la précision de mesure

des autres télémètres laser Nikon pour une utilisation dans les situations

Veuillez respecter strictement les directives suivantes pour pouvoir, utiliser

correctement cet appareil et éviter tout danger potentiel. Avant d'utiliser ce

L'emploi de commandes, ajustements ou performances de

Conservez ce manuel à portée de la main pour pouvoir vous y

Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis

• Aucune reproduction totale ou partielle, sous quelle que forme que ce soit, (à

'exception de brèves citations dans des magazines) ne peut être faite sans

Caractéristiques clés

(la mesure de la distance est inférieure à 100 mètres/vards)

(la mesure de la distance supérieure ou égale à 100 mètres/yards)

procédure autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut

entraîner une exposition dangereuse aux radiations.

Plage de mesure en distance linéaire : 10-500 mètres/11-550 yards

produit, lisez attentivement les "REGLES DE SECURITE" et les instructions su

sportives, de loisir ou extérieures

référer à tout moment.

1,0 mètre/yard

Invisible laser de classe 1M IEC

Réglage par défaut à "Last Use"

Utilisation de nuit

• Cibles très colorées

Cibles à surfaces très réflectives

Mesure de cibles à 90 degrés

Mince ou cible de petite taille

La cible a une grande profondeur

· En cas de neige, pluie ou brouillard

Obstacle se déplacant devant la cible

· Cible mesurée à travers une vitre

Quand la cible est un plan d'eau

La cible a une surface réfléchissante diffusante

Surface réfléchissante mesurée en diagonale

· Cibles à extérieur brillant

· Cibles de grande taille

Temps couvert

Cible noire

Cible mobile

• Affichage du résultat dans les 8 secondes

Conception compacte et ergonomique

l'usage correct accompagnant le produit.

autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD

· Pas de l'affichage de la mesure de la distance :

Système de mesure ontique 6x à mise au noint simple.

Extinction automatique (après environ 8 sec. d'attente)

• Fonction de mesure unique ou 20 secondes en continu.

finition de surface, de la taille et de la forme de la cible.

Les facteurs suivants assurent la meilleure portée et précision

La mesure de la manière suivante peut être imprécise ou erronée:

Composition

Sac souple (CCN: Laser 550/ CCR: Pile au lithium (CR2) (1)

• Une cible qui ne reflète pas le rayon laser (verre, miroir etc.)

Mesuré et affiché en Priorité Cible Distante

Les résultats sont affichés à la fois sur l'écran interne ACL.

· Conception étanche (N'EST PAS conçu pour un usage sous l'eau)

Le Laser 550 Nikon émet des impulsions d'énergie infrarouges invisibles

n'affectant pas les yeux, qui sont renvoyées de la cible sélectionnée à son

récepteur optique. Des circuits de charge précis sophistiqués sont utilisés

portée maximale de l'appareil dépend de la réflectivité, de la couleur, de la

pour calculer instantanément la distance, en mesurant le temps requis

pour chaque impulsion pour aller du télémètre à la cible et retour. La

ca. 180 g (ohne batterie) Gehäuse: wasserdicht (Höchsttiefe von 1 Meter für bis zu 10 Minuten.)\* Batteriefach: wasserbeständig\* Sicherheit und EMV Class 1M Laser product (IEC68025-1:2001) CE, EMC directive, c-tick, WEEE IEC Class 1M Wellenlänge 870 nm Impulsdauer Strahldivergenz V: 5°-8°, H: 25°-36°

\* Wasserdichte Modelle: Nikon Laser 550 ist wasserdicht und lässt sich bis zu einer Tiefe von maximal 1 Metern bis zu 10 Minuten lang im Wasser einsetzen, ohne dass die Optik Nikon Laser 550 bietet die folgenden Vorteile

riebsfeuchtigkeits-bereich 80% RH (ohne Kondensa

• Einsatz unter hoher Luftfeuchtigkeit, Staub und Regen ohne

Beschädigungsrisiko. Stickstofffüllung verhindert Kondensation und Schimmelbildung Bei Einsatz von Nikon Laser 550 zu beachten: Da das Produkt nicht hermetisch abgedichtet ist, darf es unter fließendem Wasser weder betrieben noch gehalten werden.

• Zur Verhinderung von Schäden und aus Sicherheitsgründen dürfen die beweglichen Teile (z.B. Fokussierring und Okular) von Nikon Laser 550 erst dann betätigt werden, wenn etwaige Feuchtigkeit abgewischt ist Damit Sie viele Jahre ungetrübte Freude an Ihrem Nikon Laser 550 haben, empfiehlt Nikon Vision die regelmäßige Wartung durch einen autorisierten \*Das Batteriefach ist wasser beständig, nicht jedoch wasserdicht. Wasser kann

n das Gerät eindringen, falls sich der Nikon Laser 550 unter Wasser befindet. Dringt Wasser in das Batteriefach ein, so wischen Sie ggf. die feuchten Stellen ab und lassen das Fach vollständig trockner

### Fehlersuche und Reparatur Im Störungsfalle versuchen Sie bitte zunächst, den Fehler anhand der folgenden

zu reflektieren.

• Frische Batterie einleger

Sicherstellen, dass kein Laub oder andere

zu reflektierer

kontaktieren Sie bitte Ihren NIKON VISION CO., LTD. Fachhändler.

Den Nikon Laser 550 niemals außerhalb seiner für Meßgenauigkeit

Beschädigungs- oder Verletzungsgefahr

arantierten Grenzen einsetzen.

verwackelt.

fehlerhaften

Tabelle zu lokalisieren und zu beheben. Sollte dies keinen Erfolg haben. ontaktieren Sie bitte Ihren NIKON VISION CO., LTD. Fachhändle Symptom Gegenmaßnahmen Nomenclature Instrument lässt sich • POWER-Taste drücken. cht einschalten - Prüfen und ggf. die Batterie austausche LC-Display leuchtet Messobjekt lässt sich · Sicherstellen, dass keine Hindernisse, z.B. Hand oder Finger, Laseremissions nicht anmessen Apertur und Infrarot-Laserdetekto blockieren. Sicherstellen, dass Laseremissions Apertur und Infrarot-Laserdetektor nicht verschmutzt sind. • Sicherstellen, dass die Beschaffenheit des Messobjekts zur Reflexion des Laserstrahls geeignet ist. Frische Batterie einlegen [- - -] ("Messung Sicherstellen, dass das Instrument beim unmöglich") erscheint Drücken der POWER-Taste nicht Sicherstellen, dass sich dass Messobiek innerhalb des Messbereichs (10 - 500 m/ 1 - 550 Yard) befindet Messung über kurze • Sicherstellen, dass kein Laub oder andere Hindernisse eine Messung verhindern möalich Objectif monoculaire/ (1) Numéro de produit/étiquette Hindernisse eine Messung verhindern. (2) Ouverture du détecteur laser Entfernung hinaus (3) Bouton MODE nicht möglich. (4) Bouton POWER (5) Oculaire monoculaire 6) • Frische Batterie einlegen. Unstabile 6 OEilleton/bague de réglage • Sicherstellen, dass die Beschaffenheit des Messresultate 12 Etiquette d'avertissement laser

Messobjekts geeignet ist, den Laserstrahl dioptrique (7) Index dioptrique · Sicherstellen, dass das Instrument beir (8) Courroie d'oeillet métallique Drücken der POWER-Taste nicht (9) Couvercle du logement piles

10 Indication "Open/Close" du Sicherstellen, dass kein Laub oder andere couvercle du logement piles Hindernisse eine Messung verhindern. Sicherstellen, dass die Beschaffenheit des Messobjekts geeignet ist, den Laserstrahl

Etat de l'affichage interne 1. [ - Mise au point de la cible/Système

Hindernisse eine Messung verhindern. | - Visez la cible. Positionnez la cible au entre du réticule. S'affiche lorsque le laser est utilisé Sollte sich das Problem anhand der obigen Tabelle nicht beheben lasser pour une mesure. (Reste affiché pendant une nesure unique et mesures en continu. autorisierten Fachwerkstätten ausgeführt werden. Andernfalls besteht Avertissement : Ne regardez pas dans l'objectif lorsque ce symbole est affiché.

『目音.日』: État de l'affichage distance/mesure Indique sous forme numérique la distance mesurée en mètres/yards. Indique aussi l'état de la mesure tel que «Measurement in progress (mesure en cours)», «Measurement unsuccessful (mesure ratée)»" ou «Unable to measure (mesure impossible) <Exemples de résultats de mesure>

Affichage des résultats : (≥100 m/yards) Par ex. 234 mètres = [23 4m] Affichage des résultats : (<100 m/yards) Par ex. 76.5 vards = [75.5 vards] □ ■ I - Mesure en cours

--- ] - Mesure ratée ou mesure de distance impossible 3. Typ Unités d'affichage m Indique la distance en cours de mesure en mètres. YD I Indique la distance en cours de mesure en vards.

Bien que l'écran ACL ait été fabriqué grâce à la technologie la plus avancée, il est impossible totalement la poussière. Lorsque vous utilisez ce produit, l'écran ACL est agrandi par le fort grossissement de l'oculaire et la poussière peut apparaître comme un défaut. Elle n'affecte cependant pas la

4. \[ \] - Indique l'état de la batterie. (Voir «Remplacement de la pile»)

### Remplacement de la pile Telemetre Laser

• Type de pile: Pile au lithium 3 V CR2

 Indicateurs d'état de la pile Charge suffisante pour le fonctionnement Charge restante faible. **\_\_**: - clignotant: Charge restante faible et remplacement nécessaire

File épuisée, doit être remplacée clignote sur l'affichage LCD pour indiquer que la pile doit être remplacée. 1 Ouvrez le couvercle du logement de la pile

À l'aide de la partie charnue du pouce ou d'une pièce de monnaie dans la partie encastrée du couvercle du logement des piles, faites tourner le couvercle dans le sens de la flèche Open/Close. Il peut ne pas s'ouvrir facilement à cause du joint de caoutchouc prévu pour l'étanchéité à l'eau. 2 Remplacement de l'ancienne pile par une pile neuve.

Installez la nouvelle pile en respectant les polarités [+] et [-] de l'indication Batterie installation » dans le logement de la pile. (Introduisez la pile en mettant le pole [+] vers l'intérieur du compartiment.) [Le Laser 550 Nikon ne marchera pas si la pile n'est pas installée correctement.]

Refermez le couvercle du logement de la pile Alignez le repère Open/Close et le point blanc et introduisez le couvercle du logement des piles. À l'aide de la partie charnue du pouce ou d'une pièce de monnaie, tournez le couvercle dans la direction inverse de la flèche. Il est possible qu'il ne se ferme pas facilement à cause du joint de caoutchouc prévu pour l'étanchéité à l'eau, mais continuez à le tourner complètement jusqu'à ce qu'il se bloque. Vérifiez que le couvercle est bien fermé.

 Autonomie de la pile Fonctionnement continu: Env. 10.000 fois (à 20°C) La mise au point de la cible, la mesure et la coupure automatique sont incluses en un seul cycle. Ce chiffre peut varier selon la température, et d'autres facteurs tels que forme, couleur etc. de la cible.

\* Le Laser 550 Nikon est livré avec une pile au lithium 3V CR2. Cependant, à cause de la décharge naturelle, la durée de vie de la pile sera probablement plus courte que ce qui Remplacez la pile si jamais le Laser 550 Nikon est immergé ou si de l'eau pénètre dans

### Résumé du fonctionnement Attention - l'emploi de commandes, aiustements ou

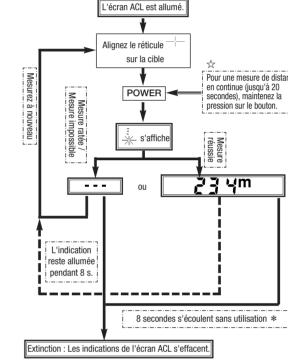
l'emplacement de la pile.

performances de procédure autres que ceux spécifiés dans ce

2. Œilleton de caoutchouc Porteurs de lunettes : retroussez l'œilleton de caoutchouc pour utilisation.

caoutchouc pour l'utilisation. 3. Ajustement dioptrique

l'affichage soit net. Si la dioptrie ne correspond pas à votre vue, vous ne pourrez peut-être pas clairement mettre le sujet au point.



POWER Maintenir le bouton POWER pressé vous permet d'effectuer des mesures en continu pendant 20 secondes

S'affiche tout en effectuant des mesures.

Vérifiez que l'écran ACL interne est allumé

2. Maintenez le bouton MODE pressé (plus de 2 secondes. 3. Lorsque l'unité d'affichage a changé, relâchez le bouton MODE 5. Lorsque vous avez terminé les réglages, les résultats sont convertis et

6. Système d'affichage de la distance

Lors de l'obtention de différents résultats à partir d'une seule opération de nesure, le Laser 550 Nikon affiche la distance de la cible la plus éloignée sur l'écran ACL si vous utilisez le mode Priorité Cible Distante. Par ex.) Lors de la mesure d'un arbre en face d'une maison Arbre Clôture Maison

« 128m » (distance de la maison) s'affiche en mode Priorité Cible Distante 7. Indication de batterie faible

clignotant indique que la charge restante de la pile est faible et doit être

### Corps: Etanche (profondeur maximale de Structure mètres jusqu'à 10 minutes.)\* (Logement de la pile : Résiste à l'eau\*\*) Class 1M Laser product (IEC68025-1:2001) FCC Part15 subpart B Class B CE. EMC directive, c-tick, WEEE Longueur d'onde 870 nm Durée d'impulsion 14 ns Divergence de faisceau V: 5° — 8°, H: 25° — 36° lumidité de fonctionnement 80% RH (sans condensation \* Modèles étanches La Laser 550 Nikon est étanche, et ne subira pas de dégâts si elle est submergée ou laissée tomber dans l'eau jusqu'à une profondeur

ximale de 1 mètres jusqu'à 10 minutes.

risques de dommages.

et aux moisissures.

ci-dessous.

La Laser 550 Nikon offre les avantages suivants

elles ne doivent être tenues dans l'eau courante.

éviter tout dégât et pour des raisons de sécurité.

• Elles sont utilisables sous forte humidité, poussière et pluie sans

Observez les règles suivantes à l'emploi des Laser 550 Nikon:

Comme les jumelles n'ont pas une structure parfaitement étanche

• Toute humidité doit être essuyée avant d'ajuster les parties mobiles

(bouton de mise au point, oculaire, etc.) de Laser 550 Nikon pour

\*Le logement de la pile est résistant à l'eau, il n'est pas étanche. L'eau

ans l'eau. Si de l'eau pénètre dans le logement de la pile, essuyez

Pour maintenir vos Laser 550 Nikon en excellent état, Nikon Vision

peut pénétrer dans le dispositif si le Laser 550 Nikon est immergé

recommande un entretien régulier par un revendeur agréé.

toute trace d'humidité et laisser le sécher le temps nécessaire.

Si le Laser 550 Nikon exige une réparation, demandez à votre

de l'envoyez à réparer, consultez le Tableau de dépannage

evendeur local où vous devez l'envoyer pour réparation. Avant

• La conception à injection d'azote la rend résistant à la condensation

Spécifications

0.5 mètre/yard (< 100 mètre/vard)

Système Priorité Cible Distante Mode simple / mode continu

Pile lithium CR2 x 1, 3 V [

Env. 180g (sans piles)

130×37×69 mm

1.0 mètre/vard (≥ 100 mètre/vard)

ø3,5mm

±4 m

Monoculaire à prisme en toit

Portée de la mesure Distance: 10-500 mètres/11-550 yards

Système de mesure

Pas d'indication de

la distance

Système de cible

Système optique

amètre effectif de la lentille de l'objectif

Champ angulaire de vision (réel)

Distance d'ajustement dioptrique

empérature de fonctionnement | -10° — +50

égagement oculaire

Source d'alimentation

Dimensions (lxhxp)

Pupille de sortie

Système de mesure

manuel peut entraîner une exposition dangereuse aux radiations 1. Installez une pile dans le logement de la pile.

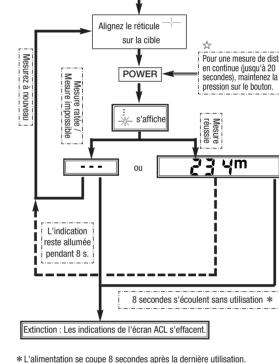
Personnes ne portant pas de lunettes : il est inutile de retrousser l'œilleton de

Ajustez la dioptrie pour obtenir une image nette sur l'écran CL. Tournez d'abord la bague de réglage dioptrique dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'elle soit totalement arrêtée. Ensuite, mettez l'appareil sous nsion pour activer l'écran CL quand vous regardez dans le Laser 550 Nikor ournez la bague de réglage dioptrique dans le sens horaire jusqu'à ce que

Remarque : Voir la feuille séparée « Mesure et affichage » pour l'écran ACL externe Remarque : La pression continue du bouton POWER provoque l'affichage de tous les symboles sur l'écran ACL. Au relâchement du bouton POWER, le dernier préréglage utilisé s'affiche. (Si vous pressez brièvement le bouton POWE

puis retirez votre doigt, l'écran ACL peut afficher le dernier réglage utilisé sans afficher tous les symboles. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement n d'un autre problème.) Avant d'effectuer une mesure, vérifiez le réglage de l'unité.

POWER



5. Sélection de l'unité d'affichage (le réglage par défaut est en yards.)

Répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que le mode que vous souhaitez s'affiche.

affichés dans l'unité de mesure que vous avez choisie

Le Laser 550 Nikon est Priorité Cible Distante /Système d'affichage de la

Distance à la cible 115 m 123 m 128 m

### Dépannage/réparation Si le Laser 550 Nikon exige une réparation, demandez à votre revendeur local où vous devez l'envoyer pour réparation. Avant

de l'envoyez à réparer, consultez le Tableau de dépannage Points à contrôler Symptômes L'appareil ne se met • Appuyez sur le bouton POWER. as sous tension - Le • Vérifiez la pile et remplacez-la si LCD ne s'allume pas. nécessaire. La plage de ciblage ne • Vérifiez que rien, par exemple votre main peut pas être obtenue ou vos doigts, ne bloque l'ouverture d'émission laser et le détecteur laser. • Vérifiez que l'ouverture d'émission laser e le détecteur laser sont propres. Nettoyezles si nécessaire. • Vérifiez que la forme et l'état de la cible sont adaptés à la réflexion du rayon laser. Remplacez la pile.

est instable

Résultat incorrect

ou endommager le produit.

 Vérifiez que l'instrument est maintenu stable pendant la pression de la touche Vérifiez que la cible est dans la plage de mesure (10 - 500 m/11 - 550 vards)

Une cible plus Vérifiez que rien, par exemple des feuilles proche ne peut pas ou de l'herbe, n'est entre le Laser 550 Une cible au-delà Vérifiez que rien, par exemple des feuilles d'une certaine ou de l'herbe, n'est entre le Laser 550 distance ne peut pas Nikon et la cible. être mesurée

Le résultat de mesure • Remplacez la pile. • Vérifiez que la forme et l'état de la cible sont adaptés à la réflexion du rayon laser • Vérifiez que l'instrument est maintenu stable pendant la pression de la touche Vérifiez que rien, par exemple des feuilles ou de l'herbe, n'est entre le Laser 550

• Vérifiez que la forme et l'état de la cible

sont adaptés à la réflexion du rayon laser

 Vérifiez que rien, par exemple des feuilles ou de l'herbe, n'est entre le Laser 550 Nikon et la cible. Si le problème persiste après la consultation du Tableau de dépannage, consultez votre revendeur local pour le contrôle/la réparation du Laser 550 Nikon Ne laissez personne d'autre qu'un représentant officiel du

fabricant du produit contrôler ou réparer le Laser 550 Nikon. Le

non-respect de cette instruction pourrait provoquer des blessures,

Remplacez la pile.

N'utilisez pas le Laser 550 Nikon dans des buts dépassant ses limites de précision définies.

• Wenn das Gehäuse des Nikon Laser 550 beschädigt ist oder nach einem Fall o.ä. ungewöhnlich Geräusche vom Gerät usaehen, entfernen Sie bitte unverzüglich die Batterien und toppen den Betrieb des Geräts.

**↑** ACHTUNG

 Bei Nichtgebrauch des Nikon Laser 550 nicht die POWER-Taste Entziehen Sie den Nikon Laser 550 unbedingt dem Zugriff von kleinen Kindern Halten Sie das Gehäuse des Nikon Laser 550 stets sauber. Beseitigen Sie Regentropfen, Nässe, Sand und Schmutz mit

• Der Nikon Laser 550 ist zwar wasserdicht, aber dennoch nicht für den Einsatz unter Wasser ausgelegt. Schlenkern Sie den Nikon Laser 550 keinesfalls an seinen Tragegurt. Andernfalls droht die Verletzungsgefahr von • Für einen sicheren und stabilen Aufstellplatz sorgen. Wenn das Nikon Laser 550 auf den Boden fällt, können Verletzungen und

kann die Leistung des Nikon Laser 550 beeinträchtigen und zu

• Bei plötzlichen Temperaturänderungen kann sich Kondensat an

in einem solchen Fall, bis das Kondensat verschwindet, bevo

Sie den Nikon Laser 550 weiter benutzer

len Linsenoberflächen des Nikon Laser 550 bilden. Warten Sie

einem weichen, sauberen und trockenen Tuch.

Beim Entfernen von Flecken oder Verschmutzungen wie Beschädigungen die Folge sein. Fingerabdrücken von der Linsenoberfläche wischen Sie die Blicken Sie beim Gehen keinesfalls durch Nikon Laser 550. Linsen äußerst behutsam mit einem sauberen Baumwolltuch Andernfalls droht Verletzungsgefahr beim Zusammenstoß mit oder hochwertigen, ölfreien Linsenreinigungspapier ab. Entfernen Sie hartnäckige Verschmutzungen mit etwas (nich: • Lassen Sie Nikon Laser 550 keinesfalls an einem heißen oder denaturiertem) reinem Alkohol. Verwenden Sie zu diesem sonnigen Tag im Auto oder in der Nähe von Heizquellen zurück. weck keinesfalls Samt oder normales Küchenpapier, da sonst Andernfalls drohen Schäden oder andere negative die Linsenoberfläche verkratzt werden kann. Nutzen Sie keinesfalls das Tuch, mit dem die Gehäuseoberfläche gereinigt • Schützen Šie den Nikon Laser 550 vor direkter worden ist, zur Linsenreinigun Sonneneinstrahlung. UV-Strahlen und extreme Wärmebildung

· Sorgen Sie unbedingt dafür, daß die Augenmuschel nicht Notfall suchen Sie unverzüglich den Arzt auf. • Nach längerem Gebrauch der Gummi-Augenmuschel kann es zur Hautentzündung kommen. Beim Auftreten entsprechende Symptome suchen Sie unverzüglich den Arzt auf. Transportieren Sie den Nikon Laser 550 nur in seinem Etui • Im Störungsfalle stoppen Sie bitte unverzüglich den Gebrauch

Reinigen Sie das Instrumentengehäuse zunächst mit einem

weichen, sauberen und dann mit einem trockenen Tuch.

Nutzen Sie keinesfalls Waschbenzin. Verdünner oder andere

organische Lösungsmittel zur Reinigung, da andernfalls die

Gefahr von Verfärbung oder Alterung der Gummiteile droht

Instrumentengehäuse

Sorgen Sie dafür, daß der Verpackungsbeutel aus Polyäthyle

• Reinigen Sie das Gehäuse keinesfalls mit Alkohol

des Nikon Laser 550 und konsultieren die Fehlersuchtabelle auslaufen und auf diese Weise das Gerät korrodieren oder zu Wenn dies keinen Erfolg hat, kontaktieren Sie bitte Ihren NIKON lecken auf der Kleidung führen. Befolgen Sie daher unbeding VISION CO., LTD. Fachhädler, die folgenden Anweisungen PFLEGE UND WARTUNG • Setzen Sie die Batterien richtig gepolt (+ und -) eir Nutzen Sie zum Reinigen der Linsenoberfläche von Staub eine weiche, ölfreie Bürste.

 Entnehmen Sie die Batterien, wenn diese erschöpft sind ode wenn der Nikon Laser 550 längere Zeit unbenutzt bleiben sol Mischen Sie niemals Batterien unterschiedlicher Marken. · Bei einem Kontakt der Haut oder Augen mit ausgelaufener Flektrolyt snülen Sie die hetroffene Stelle gründlich mit Wasse Bei versehentlichem Verschlucken sofort einen Arzt aufsucher · Vermeiden Sie unbedingt einen Kurzschluss der Kontakte im

Aufgrund hoher Luftfeuchtigkeit kann es auf der

noberfläche zu Kondensation oder Schimmelbefa

kommen. Lagern Sie daher den Nikon Laser 550 an einem

Nach Gebrauch an einem Regentag oder während der Nacht

Zimmertemperatur und bewahren Sie es dann an einem kühle

HINWEISE ZU DEN LITHIUMBATTERIEN

Bei unsachgemäßem Gebrauch können Batterien bersten ode

trocknen Sie das Instrument zunächst gründlich bei

und trockenen Ort auf.

 Führen Sie Batterien nicht zusammen mit Schlüsseln ode Münzen in Taschen, da andernfalls mit einer Erwärmung und Kurzschlüssen zu rechnen ist. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer oder Wasser. Zerleger Sie keinesfalls Batterien. Versuchen Sie niemals, Trockenzellen aufzuladen Schützen Sie Batterien vor extremen Temperaturen · Schützen Sie Batterien vor starken Vibrationen und heftigen

entivement les "REGLES DE SECURITE ET D'UTILISATION" et les nservez ce manuel à portée de main pour faciliter la référence. ATTENTION ette indication vous avertit qu'une utilisation incorrecte, en

oas garanti par le fabricant.

ort ou de blessures graves. AVERTISSEMENT ette indication vous avertit qu'une utilisation incorrecte, en orant les règles ci-dessous, peut se traduire par un risque de ssure ou des pertes matérielle REGLES DE SECURITE ET D'UTILISATION

PRECAUTIONS AVANT L'UTILISATION

risque potentiel. Avant d'utiliser ce produit, lise:

anière à pouvoir utiliser cet appareil correctement et à éviter

orant les règles ci-dessous, peut se traduire par un risque de

Ne regardez jamais directement un rayon laser ou le soleil avec e Laser 550 Nikon. N'appuyez pas sur le bouton POWER en visant avec l'oeil ou en regardant le système optique à partir de l'objectif.

Quand le couvercle du corps du Laser 550 Nikon est

N'opérez pas cet appareil avec d'autres éléments optiques additionnels, tels que lentilles ou jumelles. La combinaiso d'un instrument optique avec le Laser 550 Nikon augmente les isques de lésion oculaire. Ne démontez pas le Laser 550 Nikon. Un produit démonté n'est

endommagé, ou s'il émet un bruit étranger dû à une chute ou

 N'appuvez pas sur le bouton POWER quand vous n'utilisez pas le Laser 550 Nikon • Le laissez pas le Laser 550 Nikon à la portée de petits enfants. Eliminez la pluie, l'eau, le sable et la boue de la surface du télémètre le plus tôt possible, avec un chiffon propre, sec et

n'est pas évaporée.

 Rien que le Laser 550 Nikon soit étanche, il n'est pas concu pour une utilisation sous l'eau. Ne balancez pas le Laser 550 Nikon au bout de sa courroie. Il pourrait heurter quelqu'un et le blesser. · Ne laissez pas le Laser 550 Nikon à un endroit instable, il

une autre cause, retirez immédiatement la pile et arrêtez de

pourrait tomber, provoquer des blessures ou endommager des Ne regardez pas dans le Laser 550 Nikon en marchant. Vous pourriez heurter quelque chose et vous blesser.

 Ne laissez pas le Laser 550 Nikon dans une voiture par temps chaude ou ensoleillé, ni près d'un appareil rayonnant de la chaleur. Il pourrait être endommagé ou affecté. · Ne laissez pas le Laser 550 Nikon en plein soleil. Les rayons ultraviolet et une chaleur trop forte peuvent l'affecter ou même

Quand le Laser 550 Nikon est exposé à des changements de

température brutaux, de la condensation peut se former à la

surface des lentilles. Ne l'utilisez pas tant que la condensation

N'utilisez pas d'alcool pour nettoyer le corps de l'appareil.

demandez à votre revendeur local l'adresse pour l'envoi en ENTRETIEN ET MAINTENANCE Pour éliminer la poussière de la surface des lentilles, utilisez

Corps de l'appareil

à portée des petits enfants.

un brosse douce sans huile.

 Pour éliminer les tache ou traînées comme empreintes de doigts de la surface des lentilles, essuyez-les très doucemer avec un chiffon en coton doux ou un tissu pour objectif de bonne qualité sans huile.

éliminer les taches rebelles. N'utilisez pas de chiffon en

de l'appareil ne doit pas être réemployé pour les lentilles.

puis un chiffon sec. N'utilisez pas de benzène, de diluant or

• Ne laissez pas le sac en polyéthylène qui a servi à l'emballage

inadvertance. Dans ce cas, consultez immédiatement un

Si vous utilisez un oeilleton en caoutchouc pendant longtemps

vous pourrez souffrir d'une inflammation cutanée. En cas de

symptômes de ce type, consultez immédiatement un médecir

Pour le transport, placez le Laser 550 Nikon dans le sac souple.

Si votre Laser 550 Nikon ne fonctionne pas correctement

de dépannage. Si le problème ne peut pas être résolu.

Prenez garde que les petits enfants n'avalent pas l'oeilleton par

immédiatement un médecin. des piles est possible.

**REMARQUES SUR LES PILES** interrompez immédiatement son emploi et consultez le Tableau Utilisez toujours la même marque de pile

démontez pas. Ne chargez pas des piles sèches.

Après l'emploi par temps pluvieux ou de nuit, laissez-le entièrement sécher à température ambiante, puis rangez-le à un endroit frais et sec. Si les piles sont manipulées incorrectement, elles peuvent éclat et fuir, corrodant l'appareil ou tachant les vêtements. Installez les piles en respectant bien les polarités + et -. · Les piles doivent être retirées quand elles sont épuisées ou e cas de période de non-utilisation de longue durée. En cas de contact des veux ou de la peau avec du liquide. rincez abondamment à l'eau. En cas d'ingestion, consultez

le Laser 550 Nikon à un endroit frais et sec.

autre agent organique parce qu'ils pourraient provoquer une

De la condensation ou des moisissures peuvent apparaître sur

la surface des lentilles en cas de forte humidité. Aussi, rangez

Utilisez une petite quantité d'alcool pur (non dénaturé) pour

Ne court-circuitez pas les bornes dans le logement des piles Ne transportez pas les piles dans la poche ou un sac avec des clés ou pièces de monnaie. Une surchauffe ou un court-circu • Ne mettez pas les piles dans le feu ou dans l'eau. Ne les Ne rangez pas les piles à des emplacements à températures Ne soumettez pas les piles à des vibrations ou chocs violents

velours ou mouchoir en papier ordinaire: ils pourraient raver la surface des lentilles. Un chiffon utilisé pour nettoyer le corps Nettovez le corps de l'appareil avec un chiffon doux et propre.

## Rangefinder Láser

Le agradecemos por su compra de este Nikon Láser 550. Este avanzado rangefinder láser soporta la precisión de medición de Nikon Láser Rangefinders existentes para ser utilizado en deportes, actividades recreativas y

Cumpla estrictamente las siguientes quías para utilizar el equipo correctamente y evitar problemas potencialmente graves. Antes de utilizar este producto por primera vez lea todas las "PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD" y las instrucciones sobre el uso correcto que vienen con el producto. El uso de los controles o ajustes o prestaciones de otros

provocar una exposición peligrosa a la radiación. Guarde este manual en un lugar a mano para su consulta • Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso

procedimientos que no sean los que se describen aquí puede

• Se prohibe la reproducción de este manual en cualquier forma, va sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones), sin la autorización escrita de NIKON VISION CO., LTD.

### Características principales • Alcance de medición de distancia lineal: 10-500 metros/11-550 vardas • Pasos para indicación de la medición de distancia:

0,5 metro/yarda (la distancia de medición es menor de 100 metros/vardas

1,0 metro/yarda

(la distancia de medición es 100 metros/yardas o mayor) Sistema de medición óptica de 6x fácil de enfocar • Los resultados se visualizan en una pantalla interna de cristal líquido externo. Medida y visualizada en prioridad de objeto distante.

 Diseño estanco (NO diseñado para uso bajo el agua) • Impulsos invisibles/protegen los ojos con láser de clase 1M IEC Pantalla de resultados durante 8-segundos

 Diseño compacto, ergonómico • Desconexión automática (después de aprox. 8 seg. sin utilizar) · Ajustes por omisión al "Ultimo uso" • Función de medición única o continua durante 20 segundos.

El Nikon Láser 550 emite impulsos de energía de infrarrojos invisibles, que protegen los ojos y se reflejan en un objeto seleccionado y vuelven al receptor óptico. Se utiliza un circuito de carga de precisión para calcula instantáneamente las distancias, midiendo el tiempo que demora cada impulso desde que sale del rangefinder al objeto y vuelve. El máximo alcance del instrumento depende del grado de reflexión del objeto, su color, terminación de la superficie, tamaño y forma.

Los siguientes factores aseguran el mayor alcance y precisión: Uso de noche Día nublado

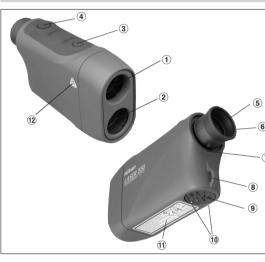
• Objetos de colores brillantes • Objetos con superficies de gran reflejo Objetos con exteriores lustros Objetos de gran tamaño • Toma de objetos a un ángulo de 90 grados

Las siguientes mediciones pueden tener error o fallo: Sujeto delgado o pequeño • El objeto tiene una superficie de reflexión difusa Un objeto que no refleia el ravo láser (vidrio, un espejo, etc.) Objeto negro · El objeto tiene una gran profundidad En la nieve, lluvia o niebla Objeto medido por el vidrio

• Superficie reflejada medida en sentido diagonal Objeto en movimiento Obstáculo en movimiento delante del objeto • Cuando apunta a una superficie de agua

Composición Caja blanda (CCN: Laser 550/ Cuerpo x 1 Correa al cuello x 1 CCR: ProStaff/Team Pila de litio (CR2) x 1 REALTREE) x 1

### Nomenclatura



 Objetivo monocular/ Apertura de emisión de láser 2 Apertura del detector de láser 4 Botón POWER (5) Ocular monocular de 6x 6 Aro de ajuste de dioptrías/ocular (7) Indice de dioptrías (8) Argolla de correa 9 Cubierta del portapila

(abierto)/Close(cerrado)" de la

10 Indicación "Open

cubierta del portapila



 $\neg$ egthinspace = 100 egthin

(1) Número de producto/Etiqueta de

explicación

## Estado de la pantalla interna

midiendo). "Measurement unsuccessful" (no pudo medir) o "Unable to

1. Sistema de enfoque de --- | - Apunte al objetivo. Posicione el bietivo en el centro del retículo. - Aparece mientras el láser está siendo utilizado para una medición. (Permanece presente durante una medición única v nediciones continuas).

Advertencia: No mire a las lentes de objetivo cuando aparezca esta marca. **『日日.日**』: Indicación de distancia/estado de la medición ndica digitalmente la distancia medida en metros/yardasÅB También indica el estado de la medición, por ejemplo "Measurement in progress" (está

measure" (no puede medir). <Ejemplos de resultados de medición> Indicación de resultados: (≥100m/yardas)

por ej. 234 metros = [23 4<sup>m</sup>] Indicación de resultados: (<100m/yardas)

por ej. 76,5 yardas = **『75.5** уъ **』** 

『 ⋮ 』 - Está midiendo --- J - No pudo medir o no puede medir la distancia 3. Typ Unidades de la indicación

¶ YD 
↓ Indica la distancia medida en yardas. 4. 「 = ] - Indica el estado de la pila. (Vea "Cambio de pila") Aunque la LCD fue fabricada usando la tecnología más avanzada, es imposible

aumentada debido el gran aumento del objetivo del ocular y como resultado No obstante, esto no afectará la precisión de la medición.

eliminar completamente el polvo. Cuando se usa este producto, la LCD resulta

· Indicadores de estado de la pila 

La pila tiene suficiente carga para el uso La carga de la pila está agotándose. - destella: Hay poca carga en la pila y deberá cambiarla

Se ha agotado la pila y deberá cambiarla destella en la pantalla de cristal líquido para indicar que debe cambiar

1 Abra la tapa del portapilas Utilizando el pulgar o una moneda en la depresión en la tapa del portapilas, gire la tapa en el sentido de la indicación Open (apertura)/Close (Cierre). Puede tener problemas para abrir la tapa porque hay una junta de caucho para su resistencia al agua.

2 Cambio de la pila vieia por una nueva Instale la nueva pila con [+] y [-] correctamente ubicadas según el sello de indicación "Instalación de la pila" en el portapila. (Inserte la pila colocando el polo [+] hacia el interior del portapila.) [El Nikon Láser 550 no funcionará si la pila se instala incorrectamente.] 3 Cierre la tapa del portapila

Alinee la indicación Open (apertura)/Close (Cierre) con el punto blanco e inserte la tapa del portapilas. Utilizando el pulgar o una moneda, gire la tapa en la dirección opuesta a la indicación. Puede tener problemas para cerrar la tapa porque hay una junta de caucho para su resistencia al agua, pero continúe girando hasta que se detenga. Confirme que la tapa está bien

 Vida de la pila uncionamiento continuo: Aprox. 10.000 veces (a 20°C) El enfoque del obieto, la medición y la desconexión automática están calculadas como parte de un mismo ciclo. Esta cifra puede ser diferente de

\* El Nikon Láser 550 se suministra con una pila de litio de 3V CR2. Sin embargo, debido a la descarga eléctrica natural, la vida de la pila probablemente será más corta que la especificada anteriormente. Cambie la pila si por algún motivo el Nikon Láser 550 es sumergido en agua o si penetra agua al portapila.

acuerdo con la temperatura y otros factores como la forma del objeto, color,

### Resumen del funcionamiento

Precaución – el uso de los controles o ajustes o prestaciones de otros procedimientos que no sean los que se describen aqu puede provocar una exposición peligrosa a la radiación

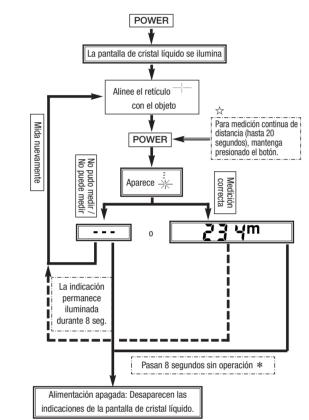
1. Instale una pila en el portapilas. 2. Visera de caucho del ocular

i usa gafas: Para usarlo, enrolle la visera de caucho. Si no usa gafas: Para usarlo no necesita enrollar la visera de caucho. 3. Aiuste de dioptrías

Ajuste las dioptrías para obtener una imagen nítida en la pantalla de cristal Primero, gire el aro de ajuste de dioptrías en sentido antihorrio hasta el tope Después, conecte la alimentación para activar la pantalla de cristal líquido cuando mire por el Nikon Láser 550. Gire el aro de ajuste de dioptrías en sentidohorario hasta que la pantalla quede en foco. Si no se ajustan las dioptrías a su visión, puede no ver claramente el sujeto.

Nota: Si mantiene presionado el botón POWER todos los símbolos aparecerán en el panel de cristal líquido. Después de levantar su dedo del botón POWER, aparecerá el ajuste utilizado en último lugar. (Si se presiona brevemente el botón POWER y se levanta el dedo, el panel de cristal líquido puede mostrar el ajuste utilizado en último lugar sin mostrar todos los símbolos. Esto no es una avería ni otro

Antes de medir, asegúrese de confirmar el ajuste de la unidad.



\* La alimentación se apaga 8 segundos después de la última operación.

☆ 【Modo Medición continua】

Presionando el botón POWER puede ejecutar medición continua durante 20 segundos.

Aparece mientras ejecuta las mediciones.

5. Selección de la unidad de visualización (el ajuste por omisión es vardas.)

1. Confirme que el panel de cristal líquido interno esté encendido. 2. Presione y mantenga presionado el botón MODE durante aproximadamente dos segundos. 3. Cuando se haya cambiado la unidad de visualización, libere el botón MODE Repita los pasos 2 y 3 hasta que se visualice el modo deseado.

5. Cuando hava completado el ajuste, los resultados se convertirán y

visualizarán en la unidad de medida seleccionada.

6. Sistema de visualización de distancia El Nikon Láser 550 tiene prioridad de objeto distante /sistema de visualización Cuando se obtienen diferentes resultados con una misma operación de

medición, el Nikon Láser 550 mostrará la distancia hasta el objeto más alejado en el panel de cristal líquido cuando se utiliza el modo de prioridad de objet ei.) Cuando se mide la distancia hasta un árbol delante de una casa:

en el modo prioridad de objeto distante aparecerá "128m" (distancia hasta la

Este modo tiene aplicaciones cinegéticas en áreas muy boscosas 7. Indicación de poca carga en la pila

Destella para indicar que hay poca carga en la pila y debe cambiarla.

### Cambio de pila Especificaciones

Sistema de medició Distancia: 10-500 metros/11-550 yardas Gama de medición 0.5 metro/yarda (< 100 metros/yardas) Paso de indicación de 1.0 metro/yarda (≥ 100 metros/yardas Sistema de prioridad de objeto distante Sistema de objeto Sistema óptico Monocular con prima de techo Diámetro efectivo ø21mm Campo angular de 6,0° visión (real) (°) Distancia aprox. de la pupila de salida Pupila de salida ±4 m<sup>-1</sup> Ajuste de dioptrías Temperatura de -10°C - +50°C Pila de litio de 3V CR2 Alimentación eléctrica 130 x 37 x 69mm Aprox. 180g (sin pilas) Cuerpo: Estanco (profundidad máxima de 1 metros durante Portapila: Resistente al agua\* Class 1M Laser product (IEC68025-1:2001) CE, EMC directive, c-tick, WEEE

Longitud de onda 870 nm Duración de impulso 14 ns Divergencia del rayo V: 5° — 8°, H: 25° — 36° 80% RH (sin condensación de humedad) Humedad de cionamiento

\* Modelos a prueba de agua: El Nikon Láser 550 es a prueba de agua y su sistema óptico no sufrirá daños si se sumerge o se deja caer en el agua hasta una profundidad máxima de 1 metro durante un tiempo máximo de 10 minutos. El Nikon Láser 550 ofrece las siguientes ventajas: • Puede utilizarse en condiciones de alta humedad, polvo y lluvia sin

peligro de dañarse.

• El diseño lleno de nitrógeno lo hace resistente a la condensación y Observe lo siguiente cuando utilice el Nikon Láser 550:

Como la unidad no tiene una estructura perfectamente sellada, no debe manipularse ni colocarse bajo el agua que sale del grifo. • Para evitar daños, y por razones de seguridad, antes de ajustar las piezas móviles (perilla de enfoque, ocular, etc.) del Nikon Láser 550. debe eliminarse toda la humedad. Para mantener su Nikon Láser 550 en excelentes condiciones, Nikon

ision recomienda un servicio regular en un distribuidor autorizado. \*\* El portapila es resistente al agua, no estanco. Si el Nikon Láser 550 se sumerge en el agua, el agua puede entrar al aparato. Si entra agua en el portapila, elimine toda la humedad y deje transcurrir un tiempo para

## Localización de averías/Reparación

i fuera necesario reparar su Nikon Láser 550 llame a su oncesionario local para más detalles sobre el mejor taller. Ante: e hacerlo, se recomienda consultar el siguiente Cuadro de ocalización de averías.		
Síntoma	Puntos de inspección	
La unidad no se enciende — la pantalla de cristal líquido no se enciende	Presione el botón POWER.     Inspeccione y cambia las pilas si fuera necesario.	
No puede llegar al objeto	Compruebe que no hay nada como su mano o dedo que tape la abertura de la emisión del láser y el detector del láser. Compruebe que la abertura de emisión de láser y el detector del láser están limpios. Limpie si fuera necesario. Compruebe que la forma y estado del objeto permiten reflejar el rayo láser. Cambie la pila.	
Aparece [] ("No puede medir")	Sujete firmemente la unidad mientras presiona el botón POWER.     Compruebe que el objeto está en el alcance de medición (10 - 500m/11 - 550 yardas),	
No pueden medirse objetos más cercanos	Compruebe que no hay nada, por ejempli hojas o pasto, entre el Nikon Láser 550 y el objeto.	
El objeto a más de cierta distancia no puede medirse	Compruebe que no hay nada, por ejemple hojas o pasto, entre el Nikon Láser 550 y el objeto.	
La medición resulta inestable	Cambie la pila. Compruebe que la forma y estado del objeto pueden reflejar el rayo láser. Sujete firmemente la unidad mientras presiona el botón POWER. Compruebe que no hay nada, por ejemple hojas o pasto, entre el Nikon Láser 550 y el objeto.	
Incorrect result is displayed	Cambie la pila. Compruebe que la forma y estado del objeto pueden reflejar el rayo láser. Compruebe que no hay nada, por ejemple hojas o pasto, entre el Nikon Láser 550 y	

Si no se soluciona el problema con las medidas del Cuadro de inspeccionar/reparar el Nikon Láser 550. No permita que nadie que no sea un representante oficial del fabricante del producto inspeccione o repare el Nikon Láser 550.

No utilice el Nikon Láser 550 para otros propósitos más allá de los límites de su precisión especificada.

### Sostituzione della batteria Telemetro Laser

Grazie per avere acquistato questo Nikon Laser 550. Questo telemetro laser di qualità superiore è caratterizzato dai criteri di precisione di misurazione propri di tutti i telemetri Nikon Laser, e può quindi essere utilizzato nello sport, per svago o in altre situazione all'aperto. Per potere utilizzare questa apparecchiatura nel modo corretto ed evitare

eventuali pericoli, attenersi rigorosamente alle seguenti indicazioni. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le "PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA" e le istruzioni relative ad un impiego corretto fornite unitamente al L'uso di comandi, regolazioni o procedure diversi da quelle specificati nel presente manuale può causare l'esposizione a

radiazioni pericolose. Conservare il presente manuale a portata di mano per potervi fare riferimento agevolmente.

• Design e dati caratteristici sono soggetti a variazioni senza preavviso. • Senza autorizzazione scritta di NIKON VISION CO., LTD, non è possibile riprodurre in nessun modo, in tutto o in parte, il presente manuale (salvo brevi

### Caratteristiche chiave

• Gamma di misurazione della distanza lineare: 10-500 metri/11-550 iarde Passo di visualizzazione della misurazione distanza: 0,5 metro/iarde (la distanza di misurazione è minore di 100 metri/iarde)

citazioni in recensioni o articoli critici).

1.0 metro/iarde (la distanza di misurazione è 100 metri/iarde o più) • Sistema di misurazione ottico 6x di facile messa a fuoco. • I risultati vengono visualizzati su due pannelli a cristalli liquidi interno. • Misura e visualizza in Distant Target Priority (Priorità target distante). Impermeabile (NON utilizzare sott'acqua)

 Laser invisibile/sicuro per gli occhi della classe 1M IEC Visualizzazione dei risultati per 8 secondi Spegnimento automatico (dopo circa 8 secondi di mancato utilizzo) • Utilizzo predefinito delle impostazioni "utilizzate per ultime" • Funzione di misurazione singola o continua per 20 secondi.

L'apparecchio Nikon Laser 550 emette impulsi di energia elettromagnetica nell'infrarosso, invisibili e sicuri per gli occhi, che si riflettono sul bersaglio selezionato e ritornano nel ricevitore ottico. Un sofisticato circuito ad accoppiamento di carica di precisione calcola istantaneamente misurando il tempo impiegato da ciascun impulso per coprire il tragitto dal telemetro al bersaglio e ritorno. Il valore massimo del campo di misurazione dello strumento dipende dal fattore di riflessione, dal colore, dalla finitura superficiale, dalle dimensioni e dalla forma del bersagli

I seguenti fattori assicurano i migliori valori di campo e accuratezza: Tempo nuvoloso Bersagli con colori brillanti

• Bersagli dotati di superfici con un coefficiente di riflessione elevato Bersagli con superfici esterne lucide Bersagli di grandi dimensioni • Il puntamento di bersagli a 90 gradi

Le misurazioni effettuate nelle seguenti condizioni possono dare luogo a risultati imprecisi o incerti: Target debole o limitato • Il target ha una superficie che diffonde i riflessi. • Soggetti che non riflettono il fascio laser (come vetri, specchi e così via)

• Il target è dotato di una grande profondità. • In presenza di neve, pioggia o nebbia Target misurato attraverso un vetro. Superficie riflettente misurata da direzione diagonale.

Corpo, 1 unità Batteria al litio (CR2), 1 unità (CCN: Laser 550/ CCR: ProStaff/ Team REALTREE),1 unità



1 Lente per objettivo monoculare/ Apertura per emissione laser Apertura per il rivelatore laser (3) Tasto MODE (MODO)

(4) Tasto POWER (ACCENSIONE) (5) Oculare singolo 6x (6) Paraocchio/Anello di regolazione diottrica 7 Indice di regolazione diottrica Occhiello per la cinghietta

esplicativa ( { F@-(12) Etichetta con avvertimento lase

della batteria

coperchietto dell'alloggiamento

(1) Numero del prodotto/ Etichetta

(9) Coperchietto dell'alloggiamento della batteria 10 Indicazione "Open/Close" ("Aprire/Chiudere") relativa al

1. Series - Messa a fuoco bersaglio/Sistema a

bersaglio al centro del reticolo.

- J - Mirare al bersaglio. Posizionare il

una misurazione. (È fisso durante la misurazione

| - Appare quando si utilizza il laser per

Tipo di batteria: Batteria al litio CR2 da 3 V

segnala che la batteria deve essere sostituita

 Indicatori delle condizioni della batteria la batteria dispone di una carica sufficiente per il la carica della batteria sta diminuendo. - 💳 - lampeggiante: la carica della batteria è bassa e occorre sostituire

la batteria. Scomparsa del 5-73: la batteria è esaurita e deve essere sostituita.

La presenza dell'indicazione lampeggiante sul display a cristalli liquidi

1 Apire il coperchietto dell'alloggiamento della batteria Inserire la punta del pollice o una moneta nella tacca presente sul coperchietto dell'alloggiamento delle batterie e ruotarlo seguendo l'indicazione Open/Close (Apertura/Chiusura). E' possibile che il coperchietto non si apra facilmente a causa della guarnizione in gomma di tenuta contro a penetrazione di acqua e polvere

(2) Sostituzione delle batterie vecchie con batterie nuove Installare le nuove batterie rispettando le polarità [+] e [-] in base a quanto indicato sul sigillo dati "Installazione batterie" presente nel relativo vano (inserire le batterie posizionando il polo [+] verso l'interno del vano). [Se le batterie non sono state installate correttamente, il Nikon Laser 550 non

3 Chiudere il coperchietto dell'alloggiamento della batteria Allineare l'indicazione Open/Close (Apertura/Chiusura) con il puntino bianco ed applicare il coperchietto dell'alloggiamento delle batterie. Inserire la punta del pollice o una moneta e ruotare il coperchietto nella direzione opposta alla freccia. E' possibile che il coperchietto non si chiuda facilmente a causa della guarnizione in gomma di tenuta contro la penetrazione di acqua e polvere: continuare comunque a ruotarlo fino in fondo finchè non si blocca. Assicurarsi che sia ben chiuso.

 Durata della batteria Funzionamento continuo: circa 10.000 volte (a 20 °C) Un ciclo comprende la messa a fuoco del bersaglio, l'esecuzione della misurazione e lo spegnimento automatico. Il valore indicato può variare a seconda della temperatura e di altri fattori, quali la forma, il colore, e altre aratteristiche del bersaglio.

\*Il Nikon Laser 550 viene fornito con una batteria al litio 3V CR2. Tuttavia, a causa delle

scariche elettriche naturali, la durata delle batterie potrebbe essere leggermente

nferiore rispetto a quella riportata sopra. Se Nikon Laser 550 è stato immerso in acqua o gocce d'acqua sono penetrate all'interno del vano batterie, provvedere alla sostituzione delle batterie.

Sommario del funzionamento Attenzione: l'uso di comandi, regolazioni o procedure diversi da quelle specificati nel presente manuale può causare l'esposizione a radiazioni pericolose.

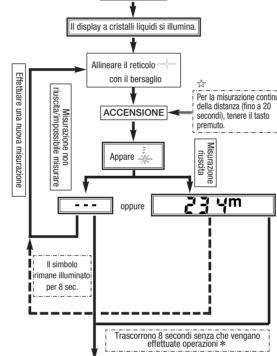
1. Regolazione diottrica (vedere la voce "sostituzione della 2. Conchiglia oculare in gomma

Coloro che portano gli occhiali: arrotolare la conchiglia oculare in gomma e Coloro che non portano gli occhiali: Non c'è bisogno di arrotolare la conchiglia oculare in gomma per utilizzarla

3. Regolazione diottrica ettuare la regolazione diottrica in modo da ottenere un'immagine nitida sul display a cristalli liquidi. Ruotare anzitutto l'anello di regolazione diottrica in senso antiorario fino a quando esso si arresta, quindi accendere (on) l'unità per attivare il display a cristalli liquidi visibile quando si quarda attraverso. 'unità Nikon Laser 550. A questo punto, ruotare l'anello di regolazione diottrica in senso orario fino a quando il display è a fuoco. Se non si effettua la regolazione diottrica in modo da adeguarla alla propria vista, è possibile che non si riescano a mettere nitidamente a fuoco i soggetti.

4. Misurazione Nota: Premendo e mantenendo abbassato il tasto POWER, tutti i simboli vengono tasto POWER, verrà visualizzata l'ultima impostazione utilizzata. (Se si preme il asto POWER brevemente rimuovendo subito il dito, può succedere che il pannell a cristalli liquidi visualizzi l'ultima impostazione utilizzata senza aver visualizzato prima tutti i simboli. Questo non è un sintomo di malfunzionamento o altro

Prima di misurare, assicurarsi di verificare le impostazioni dell'unità. ACCENSIONE



Spegnimento: i simboli sul display a cristalli liquidi scompaiono.

\* Il telemetro si spegne 8 secondi dopo l'ultima operazione. ☆ 【Modalità Misurazione continua】 POWER Tenendo premuto il tasto POWER è possibile effettuare la misurazione continua per 20 secondi

Appare durante la misurazione

(l'impostazione predefinita è jarde.) Metri [ m ] iarde [ YD ]

5. Selezionare l'unità di misura di visualizzazione



singola e la misurazione continua.) 4. Ripetere i passaggi 2 e 3 finchè non viene visualizzata la modalità desiderata. Avvertenza:Non quardare nelle lenti 5. Quando l'impostazione è completata, i risultati vengono convertiti e dell'obbiettivo se appare questo simbolo. visualizzati nell'unità di misura selezionata. [██.█] : Visualizzazione della distanza/dello stato di misurazione Viene fornita un'indicazione digitale della distanza misurata in metri/iarde Viene inoltre indicato lo stato di misurazione, ad esempio "Measurement in progress", "Measurement unsuccessful", o "Unable to measure," 6. Sistema di Visualizzazione Distanza

(Distanza) Visualizzazione dei risultati: (≥100m/jarde) ad esempio 234 metri = T 23 Ym J Visualizzazione dei risultati: (<100m/iarde)

<Esempi di risultati di misurazione>

ad esempio 76,5 iarde = [75.5yp] --- - Misurazione non riuscita o impossibile effettuare la nisurazione della distanza 3. YD Visualizza unità di misura

「YD 」 Indica che la distanza è misurata in iarde. 4. [ - Indica le condizioni della batteria. (Vedere la voce "Sostituzione delle batterie") Sebbene il display LCD sia stato realizzato grazie alla più avanzata tecnologia, isulta impossibile eliminare completamente la polvere. Durante l'utilizzo de prodotto, il display LCD è ingrandito dalle lenti oculari, pertanto la polvere può apparire come un difetto. Ciò, tuttavia, non influisce sulla precisione della

 Attenzione • Se non si utilizza Nikon Laser 550 non bisogna premere il tasto • Non lasciare il Nikon Laser 550 a portata di bambini piccoli. Rimuovere non appena possibile mediante un panno morbido

Ciò potrebbe danneggiarlo o influenzarlo negativamente. negativamente sull'unità, o danneggiarla. Quando l'apparecchio Nikon Laser 550 viene esposto a mprovvisi cambiamenti di temperatura, sulla superficie delle lenti può formarsi della condensa di acqua. Non utilizzare il

· Fare attenzione che dei bambini piccoli non inghiottano navvertitamente il paraocchio. Se questo avviene, consultare nmediatamente un medico. • Se si usa il paraocchio di gomma per lungo tempo, si potrebbe soffrire di infiammazione della pelle. Nel caso si riscontri qualche

 Quando si trasporta il Nikon Laser 550, conservarlo in una Se l'apparecchio Nikon Laser 550 non funziona correttamente, dei problemi di funzionamento. Se non si riesce a risolvere il problema, rivolgersi al concessionario di zona per ulteriori istruzioni relative all'invio dell'unità alla sede di riparazione.

alcol puro (non denaturato). Non usare panni di velluto o tessuti più essere usato per pulire la superficie della lente. Corpo principale

Dopo l'uso in un giorno piovoso o di notte, asciugarlo

Se trattate in modo errato, le batterie possono incrinarsi e provocare perdite, corrodendo le apparecchiature e macchiando gli indumenti. Prestare attenzione ai seguenti punti: Installare le batterie con i poli + e – disposti nel modo corretto. • Rimuovere le batterie quando sono esaurite o durante periodi

o con la pelle, sciacquarli a fondo con acqua. In caso di ngestione, consultare immediatamente un medico.

delle batterie. le batterie.

En Symbol for separate collection applicable in European

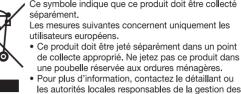
This symbol indicates that this product is to be collected separately. countries.

The following apply only to users in European • This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.

• For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

✓ Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt separat entsorgt werden muss. Folgendes gilt für Verbraucher in europäischen Ländern

• Dieses Produkt darf nur separat an einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Eine Entsorgung im Hausmüll ist unzulässig. • Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an



Lo siguiente sólo se aplicará en países Europeos. • Este producto ha sido designado para su recogio en un punto de almacenamiento apropiado. No lo tire como un deshecho doméstico. • Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales al cargo de la gestión de

brukere.

Den här symbolen anger att produkten måste hämtas separat. Följande gäller bara användare i europeiska länder. Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe Produkten får inte kastas i hushållsavfall.

Tämä merkki osoittaa, että tuote kerätään erikseen. Seuraavat maininnat koskevat vain eurooppalaisia käyttäjiä. Tämä tuote kerätään erikseen asianmukaisista keräyspisteistä. Älä hävitä tuotetta talousjätteiden

Данный символ означает, что этот продукт должен

от других в соответствующих приемных пунктах. Не выбрасывайте данный продукт вместе с бытовым

Dette symbol angiver at dette produkt skal bortskaffes special\*

europæiske lande. Dette produkt skal bortskaffes på fx en genbrusplads el lign. Det må ikke smides væk som normalt husholdningsaffald. For yderligere information kontakt din forhandler eller de lokale myndigheder, som fx teknisk

Dit symbool betekent dat dit product apart moet worden ingezameld. in Europa. • Dit product dient gescheiden ingezameld te

verantwoordelijk is voor het verwerken van afval. Pt Símbolo para recolha de resíduos em separado utilizado nos Este símbolo indica que este produto é para ser recolhido separadamente. Esta norma aplica-se só para os utilizadores nos

• Este produto está designado para recolha de resíduos em separado rum recipiente apropriado. Não deitar no caixote do lixo doméstico. · Para mais informações, contactar o revendedor ou as autoridades locais responsáveis pela gestão dos

Questo simbolo indica che il prodotto va smaltito separatamente, La normativa che segue si applica soltanto agli utenti dei paesi europei. • Il prodotto è designato per lo smaltimento separato

Gr Σύμβολο για την ξεχωριστή αποκομιδή απορριμμάτων στις ΕυρωπαΪκές χώρες Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι η αποκομιδή αυτού του προϊόντος πρέπει να γίνει Τα κάτωθι απευθύνονται μόνο σε Ευρωπαίους

• Αυτό το προϊόν είναι σχεδιασμένο έτσι ώστε να γίνεται η αποκομιδή του σε ειδικά σημεία. Μην το πετάτε μαζί με τα υπόλοιπα • Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον διανομέα του

ντος ή με τις υπεύθυνες τοπικές αρχές

PI Symbol oznaczający segregowanie odpadów, stosowany w Ten symbol ozanacza, że produkt musi być

 Ten produkt jest przeznaczony do oddzielnej utylizacji i powinien być dostarczony do odpowiedniego punktu zbierającego odpady. Nie należy go wyrzucać z odpadami gospodarstwa Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem przedsiębiorstwa lub lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za

zarzadzanie odpadami.

felhasználókra érvényes. • Ezt a terméket a megfelelő hulladékgyűjtőhelyen, elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja ki háztartási

Cz Symbol pro oddělený sběr odpadu platný v evropských odkládat odděleně.

• Tento produkt se má odkládat na místě sběru k tomuto účelu určeném. Neodhazujte spolu s domácím odpadem.

De Symbol für getrennte Wertstoff-/Schadstoffsammlung in

Ihren Händler oder die örtlich für Abfallentsorgung zuständigen Behörden.

Fr Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays

Les mesures suivantes concernent uniquement les • Ce produit doit être jeté séparément dans un point de collecte approprié. Ne jetez pas ce produit dans



Se Symbol för separat upphämtning i europeiska länder



mukana. • Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta iätehuoltoviranomaisilta.



NI Symbool voor gescheiden inzameling zoals dat wordt gebruikt in Europese landen worden op een daartoe bestemd inzamelpunt. Niet

het verkooppunt, of met de lokale instantie die países Europeus.

It Simbolo per la raccolta differenziata applicabile nei paesi

「 **m** 」 Indica che la distanza è misurata in metri. l'indicazione "128 m" (distanza dalla casa). Questa modalità può essere utilizzata nell'ambito della caccia in aree boschive 7. Indicazione di livello batteria basso La presenza del 🖅 lampeggiante indica che il livello di carica della batteria

dal soggetto più lontano.

è basso e che occorre sostituire la batteria (vedere la voce "sostituzione della

Nikon Laser 550 è in Distant Target Priority/Sistema di Visualizzazione Distanza

Quando, da un'unica operazione di misurazione, si ottengono due risultati

diversi, in caso di utilizzo della modalità Distant Target Priority (Priorità target

distante), Nikon Laser 550 visualizzerà sul pannello a cristalli liquidi la distanza

Distanza dal target 115m 123m 128m

Albero Recinto Casa

asciutto e pulito le gocce di pioggia, la sabbia e il fango

**CURA E MANUTENZIONE** una spazzola morbida non unta.

completamente a temperatura di ambiente interno e poi rvarlo in un posto freddo, secco. NOTE SULLE BATTERIE

Utilizzare sempre batterie della stessa marca. Non trasportare le batterie in tasche o borse insieme a chiavi o

Modalità Misurazione singola / Modalità Misurazion continua Ottico monoculare con prisma a tetto ø21mm

Sorgente di 130 x 37 x 69mm 180g circa (senza batterie) Peso (g) Corpo: impermeabile (profondità massim Struttura 1 metro per 10 minuti massimo) /ano batterie: resistente all'acqua\*\* Class 1M Laser product Sicurezza e (IEC68025-1:2001) elettromagnetica (EMC) | CE, EMC directive, c-tick, WEEE IEC Classe 1 870 nm unghezza d'onda Durata degli impulsi 14 ns

funzionamento Modelli impermeabili: Il Nikon Laser 550 è impermeabile, quindi può essere usato sott'acqua ad una profondità massima di 1 metro per un massimo di 0 minuti senza che il sistema ottico si danneggi

• Può essere usato in condizioni di molta umidità, polvere e pioggia senza rischio di danni. • L'involucro saturo d'azoto lo rende resistente a condensazione e Osservare con cura quanto segue nell'uso di Nikon Laser 550: Poiché l'unità non ha una struttura completamente sigillata, non

consiglia una periodica revisione da parte del servizio d'assistenza cnica di un rivenditore autorizzato. \* Il vano batterie è resistente all'acqua, non impermeabile. Ciò significa che, se il Laser viene immerso in acqua, questa potrebbe penetrare all'interno del dispositivo. In tal caso, eliminare qualsiasi traccia di

## funzionamento/Riparazione

al concessionario di zona per ulteriori istruzioni relative all'invio dell'unità alla sede di riparazione. Prima di ciò, si suggerisce tuttavia di consultare la Tabella di guida alla soluzione dei problem di funzionamento riportata di seguito. Punti di controllo

il display a cristalli liquidi non si illumina.	Premere il tasto POWER.     Controllare e, se necessario, sostituire la batteria.
Non si riesce ad ottenere la distanza del bersaglio.	Accertarsi che non vi sia nulla che ostruisce le aperture di emissione e del rivelatore del fascio laser, come ad esempio una mano o un dito. Sincerarsi che l'apertura di emissione e il rivelatore del fascio laser siano puliti. Se necessario, pulirli. Accertarsi che la forma e le condizioni del bersaglio siano adeguate per riflettere il fascio laser. Sostituire la batteria.
Compare l'indicazione [] ("Impossibile effettuare la misurazione").	Accertarsi di tenere ferma l'unità mentre si preme il tasto POWER.     Sincerarsi che il bersaglio si trovi all'interno del campo di misurazione (10 - 500 m/11 - 550 iarde).
Non si riesce a misurare bersagli più vicini.	Sincerarsi che fra l'apparecchio Nikon Laser 550 e il bersaglio non vi sia alcun ostacolo, come foglie o erba.
Non è possibile misurare bersagli situati oltre una certa distanza.	Sincerarsi che fra l'apparecchio Nikon Laser 550 e il bersaglio non vi sia alcun ostacolo, come foglie o erba.
Il risultato della misurazione è instabile.	Sostituire la batteria. Sincerarsi che la forma e le condizioni del bersaglio siano adeguate per riflettere il fascio laser. Accertarsi di tenere ferma l'unità mentre si preme il tasto POWER. Sincerarsi che fra l'apparecchio Nikon Laser 550 e il bersaglio non vi sia alcun ostacolo, come foglie o erba.
Viene visualizzato un risultato errato.	Sostituire la batteria.     Sincerarsi che la forma e le condizioni del

Se i problemi persistono dopo avere consultato la Tabella di guida alla soluzione die problemi di funzionamento, rivolgersi al concessionario di zona per fare controllare/riparare l'unità Nikon Non fare mai effettuare controlli o riparazioni dell'unità Nikon Laser

causare danni al prodotto o lesioni.

PRECAUCIONES ANTES DEL USO pete estrictamente las siguientes guías para que pueda utilizar correctamente el equipo y evitar problemas impletamente las "PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD Y . NCIONAMIENTO" y las instrucciones sobre el uso correcto que vienen con el producto. Guarde este manual en un lugar a mano

PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD Y **FUNCIONAMIENTO**  Advertencia Nunca mire directamente al rayo láser o al sol cuando utilice el Nikon Láser 550. No pulse el botón POWER mientras apunta con el ojo o cuando mira en la óptica por el lado del objetivo. No haga funcionar el aparato con otros elementos ópticos adicoinales tales como lentes o binoculares. El uso de un nstrumento óptico junto con el Nikon Láser 550 aumenta el

No desarme el Nikon Láser 550. Un producto desarmado

peligro de dañar los ojos.

perderá la garantía del fabricante.

A Precauciones • Cuando no utilice el Nikon Láser 550, no pulse el botón POWER. • No deje el Nikon Láser 550 al alcance de los niños pequeños. • La Iluvia, aqua, arena y barro deben limpiarse de la superficie del cuerpo del rangefinder lo antes posible, con un paño suave, limpio y seco.
• Aunque el Nikon Láser 550 es estanco, no está diseñado para

• No deje el Nikon Láser 550 en un lugar inestable ya que puede caer y provocar heridas o dañar el equipo. • No mire por el Nikon Láser 550 mientras camina. Puede golpearse contra algo y herirse. No deje el Nikon Láser 550 abandonado en un coche en un día caliente o bajo el sol, o cerca de equipos que generen calor. Puede dañarse o afectarlo negativamente No deje el Nikon Láser 550 bajo los rayos del sol. Los rayos

• Cuando se expone el Nikon Láser 550 a cambios repentinos en

superficies del objetivo. No utilice el producto hasta que se

la temperatura puede condensarse la humedad en las

• No utilice alcohol para limpiar el cuerpo principal.

novimientos en péndulo. Puede golpear a alguien y provocarle

550 o si se escucha un sonido extraño debido a que se lo dejó caer o por alguna otra razón, saque inmediatamente la batería y

> cepillo suave sin aceite. · Cuando limpie las manchas, por ejemplo de huellas dactilares, de la superficie del objetivo. Jimpie suavemente con un paño de algodón limpio o tisú de lentes de buena calidad, libre de oletas y el calor excesivo pueden afectar adversamente o Utilice una pequeña cantidad de alcohol puro (sin

utilizar inmediatamente y consulte la Localización de averías. Si

mucho tiempo. • Utilice siempre la misma marca de pilas. con agua. Si entra en la boca, consulte inmedi No cortocircuite los terminales en el portapila. desnaturalizar) para limpiar las manchas resistentes. No utilice

• Saque las pilas cuando están gastadas o si no utiliza durante Si el líquido de la pila entra en los ojos o mancha la piel, lave

ottiche dal lato dell'obiettivo. Non smontare l'unità Nikon Laser 550. I prodotti smontati non sono coperti dalla garanzia del fabbricante.

ilizzare correttamente l'apparecchio e da evitare problem otenzialmente pericolosi. Prima di usare questo prodotto, leggere on attenzione la sezione "PRECAUZIONI DI SICUREZZA E D'USO le istruzioni sull'uso corretto che accompagnano questo rodotto. Tenere il manuale a portata di mano per una facile AVVERTENZA

PRECAUZIONI DI SICUREZZA E D'USO Quando si utilizza l'apparecchio Nikon Laser 550, non guardare ountando l'apparecchio verso gli occhi o si sta guardando nelle

Questo simbolo avverte l'utente del fatto che ogni uso improprio

dell'apparecchio, che ignora quanto specificato di seguito, può

esservare strettamente le linee guida seguenti, in modo di

Questo simbolo avverte l'utente del fatto che ogni uso improprio

Non utilizzare alcol per pulire il corpo principale.

ndere l'uso e consultare la Tabella di guida alla soluzione

Per pulire le macchie più resistenti, usare una piccola quantità di

Non ricaricare le batterie a secco.

 Non esporre le batterie immagazzinate a valori estremi di Non esporre le batterie a forti vibrazioni o a urt

Laser 550 e il bersaglio non vi sia alcun ostacolo, come foglie o erba.

Non usare Nikon Laser 550 per scopi che richiedano il superamento dei limiti indicati per l'accuratezza d'uso.

Advertencia sta indicación le advierte sobre el hecho de que un uso ncorrecto que no tenga en cuenta la descripción que viene a ntinuación puede resultar en heridas o pérdidas Esta indicación le advierte sobre el hecho de que un uso orrecto que no tenga en cuenta la descripción que viene a ntinuación puede resultar en heridas o pérdidas materiales.

Cuando se ha dañado la cubierta del cuerpo del Nikon Láser

uso bajo el agua.

• No sujete el Nikon Láser 550 por la correa y realice

dañar el aparato.

evapore el agua condensada.

(Vea "Cambio de pila")

• No deje la bolsa de polietileno utilizada para su empaquetadura al alcance de los niños pequeños. Tenga cuidado de que los niños pequeños no traguen por error a visera del ocular. En este caso, consulte inmediatamente con • Si utiliza la visera de caucho del ocular durante mucho tiempo. puede sufrir irritación e inflamación de la piel. Si sufre dichos íntomas, consulte inmediatamente con un médico

• Cuando transporte el Nikon Láser 550, guárdelo en la caja

• Si su Nikon Láser 550 no funciona correctamente, deje de

un paño de terciopelo o tisú común ya que pueden rayar la

cuerpo, no lo vuelva a utilizar para limpiar la superficie del

superficie del objetivo. Una vez utilizado el paño para limpiar el

no puede solucionar el problema, llame a su concesionario local para más instrucciones sobre el mejor taller de **CUIDADO Y MANTENIMIENTO** Cuando limpie el polvo de la superficie del objetivo, utilice un

Si las usa mal, las pilas pueden romperse y provocar fugas corrosión del equipo y manchar la ropa. Tenga en cuenta lo Instale las pilas con los polos + v - correctamente colocado

 No lleve las pilas en el mismo bolsillo o cartera que las llaves nonedas. Las pilas pueden calentarse y cortorcircuitarse. No ponga las pilas al fuego o en el agua. No desarme las pilas. No cargue las pilas. No exponga las pilas guardadas a temperaturas extremas.

 Target in movimento Ostacolo che si muove di fronte al target. • In caso di misurazioni telemetriche della superficie dell'acqua

Soggetto nero

Nomenclatura

Si no respeta esta instrucción puede provocar heridas o daños en el producto.

Limpie la superficie del cuerpo con un paño suave y limpio y u

gentes orgánicos porque pueden hacer que cambie de color

paño seco. No utilice bencina, diluyente de pintura u otros

el caucho se descomponga.

 Puede condensarse la humedad o aparecer moho en la superficie del objetivo si hay mucha humedad. Guarde el Niko Láser 550 en un lugar fresco y seco. Después de utilizarlo en un día lluvioso o de noche, deje secar completamente a temperatura ambiente y después guarde en un lugar fresco NOTAS ACERCA DE LAS PILAS

mai direttamente il fascio laser o il sole.

• Non premere il tasto POWER (ACCENSIONE) mentre si sta Non utilizzare l'unità insieme ad altri elementi ottici aggiuntivi come lenti o binocoli. L'impiego di strumenti ottici insieme all'unità Nikon Laser 550 aumenta il pericolo di danni agli occhi.

rovocare una possibile morte o serie ferite.

ATTENZIONE

dell'apparecchio, che ignora quanto specificato di seguito, può provocare possibili ferite o perdite materiali.

 Non lasciare l'unità Nikon Laser 550 il posizioni instabili, poiché Non guardare attraverso il Nikon Laser 550 mentre si cammina. Si potrebbe scontrarsi contro qualcosa e ferirsi.

• Non lasciare il Nikon Laser 550 in un'automobile in una giornata calda o soleggiata o vicino a un apparecchio che genera calore. • Non lasciare l'apparecchio Nikon Laser 550 sotto la luce diretta del sole. I raggi ultravioletti e il calore eccessivo possono influire

• Quando si rimuovono macchie o sbavature dalla superficie della lente, pulire la lente molto delicatamente con un panno pulito morbido di cotone o un tessuto di qualità per lenti non unto

ordinari, poiché potrebbero graffiare la superficie della lente. Quando il panno è stato utilizzato per pulire il corpo, non deve • Pulire la superficie del corpo con un panno morbido e pulito e con un panno asciutto. Non utilizzare benzene, diluenti o altri agenti organici perché possono provocare lo scolorimento o la

prolungati di inutilizzo.

monete, poiché ciò può causare surriscaldamenti o corto circuit • Non gettare le batterie nel fuoco o nell'acqua. Non smontare m

Gamma di misurazione Distanza: 10-500 metri/11-550 iarde Passo di visualizzazione 0.5 metro/iarda (< 100 metri/iarde) lella misurazione distanza | 1.0 metro/iarda (≧ 100 metri/iarde) istema di destinazione Distant Target Priority (Priorità target più distante)

dell'occhio Pupilla di uscita ø3,5mn Temperatura di Da -10 °C a +50 °C Batteria al litio CR2 da 3 V

Caratteristiche tecniche

Sistema di misurazion

stema di misura

Sistema ottico

Ingrandimento

Diametro effettivo

Campo visivo angolare

V: 5° — 8°, H: 25° — 36°

## Divergenza raggio Dal 80% RH (senza condensazione di umidità)

Il Nikon Laser 550 offre i seguenti vantaggi:

oculare, ecc.) del Nikon Laser 550, per evitare danni e ai fini della sicurezza, è necessario rimuovere qualsiasi traccia di umidità. Per conservare il Nikon Laser 550 in condizioni ottimali, Nikon Vision

## Guida alla soluzione dei problemi di

a non si accende; ay a cristalli non si illumina.	Premere il tasto POWER.     Controllare e, se necessario, sostituire la batteria.
riesce ad re la distanza del glio.	Accertarsi che non vi sia nulla che ostruisce le aperture di emissione e del rivelatore del fascio laser, come ad esempio una mano o un dito. Sincerarsi che l'apertura di emissione e il rivelatore del fascio laser siano puliti. Se necessario, pulirli. Accertarsi che la forma e le condizioni del bersaglio siano adeguate per riflettere il fascio laser. Sostituire la batteria.
pare cazione [] cossibile cuare la razione").	Accertarsi di tenere ferma l'unità mentre si preme il tasto POWER.     Sincerarsi che il bersaglio si trovi all'interno del campo di misurazione (10 - 500 m/11 - 550 iarde).
si riesce a rare bersagli più	Sincerarsi che fra l'apparecchio Nikon Laser 550 e il bersaglio non vi sia alcun ostacolo, come foglie o erba.
è possibile rare bersagli ti oltre una certa nza.	Sincerarsi che fra l'apparecchio Nikon Laser 550 e il bersaglio non vi sia alcun ostacolo, come foglie o erba.
tato della azione è	Sostituire la batteria.     Sincerarsi che la forma e le condizioni del

550 da persone diverse dal rappresentante ufficiale del fabbricante del prodotto. L'omessa osservanza di questa indicazione può

AVVERTENZE PRIMA DELL'USO • Se il coperchio del corpo dell'unità Nikon Laser 550 risulta • Non lasciare la borsa in polietilene, usata per l'imballaggio, alla

> eventualmente depositatisi sulla superficie del corpo del • Sebbene l'apparecchio Nikon Laser 550 sia impermeabile, non è • Non far oscillare il Nikon Laser 550 per mezzo della sua cinghia.

danneggiato, o se essa produce suoni strani a seguito di una

caduta o per altre ragioni, rimuovere immediatamente la batteria

Lenti
• Quando si rimuove la polvere dalla superficie della lente, usare

deve essere utilizzata né mantenuta sotto l'acqua corrente. • Prima di regolare le parti mobili (manopola di messa a fuoco,

# Qualora occorra riparare l'apparecchio Nikon Laser 550, rivolgersi

bersaglio siano adeguate per riflettere il Sincerarsi che fra l'apparecchio Nikon

Es.) In caso di misurazione della distanza di un albero posto di fronte a una casa, in modalità Distant Target Priority (Priorità target distante) sarà visualizzata

> degenerazione della gomma. • A causa dell'alto tasso di umidità, sulla superficie della lente si possono formare condensa d'acqua o muffa. Pertanto, conservare il Nikon Laser 550 in un posto freddo, secco.

· Se il fluido contenuto nelle batterie viene a contatto con gli occh Non mettere in corto circuito i terminali dell'alloggiamento della

✓ Ce symbole indique que ce produit doit être collecté

L-0\ une poubelle réservée aux ordures ménagères. Pour plus d'information, contactez le détaillant ou

Es Símbolo para recogida separada aplicable en países Este símbolo indica que este producto se recogerá por separado

No Symbol for kildesortering i europeiske land

De nedenstående punktene gjelder for alle europeiske Dette produktet skal kildesorteres og innleveres til dedikerte innsamlingspunkter. Må ikke kastes med • For mer informasjon, ta kontakt med din forhandler eller lokale myndigheter.

Produkten far inte kastas .....

• För mer information, kontakta återförsäljaren

**Ru** Символ сортировки мусора, использующийся в европейских

Dk Symbol for speciel bortskaffelse af denne type produkter I de Det efterfølgende er kun til forbrugere i de

> forvaltning. Het volgende is alleen van toepassing op gebruikers

negli appositi punti di raccolta. Non gettare insieme ai rifiuti domestici. • Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore o gli enti locali incaricati della gestione dei rifiuti.

για θέματα διαχείριοης απορριμμάτων wyrzucanz oddzielnie. Poniższe uwagi mają zastosowanie tylko dla użytkowników z Europy.

Hu Európai országokban érvénes "Elkülönített hulladékgyűjtés" Ez a jelzés azt jelenti, hogy ezt a terméket elkülönítve kell gyűjteni. Az alábbiak csak az európai országokban élő

Tento symbol znamená, že tento produkt se má

 Více informcí o způsobu zacházení s nebezpečným odpadem vám podá příslušná místní instituce.

wegwerpen bij het normale huisvuil.

 További információkért fordulion a forgalmazóhoz vagy a helyi hatóság hulladékgyűjtésért felelős

Následující pokyny platí pro uživatele z evropských

• Sincerarsi che la forma e le condizioni de